



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Cordless Handheld Vacuum Cleaner PHSSA 20-Li D2

(HU)

Akkus kézi porszívó

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Aku ruční vysavač

Překlad původního návodu k používání

(HR)

Punjivi ručni usisavač

Prijevod originalnih uputa

(RO)

Aspirator de mână, cu acumulator

Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

Акумулаторна ръчна прахосмукачка

Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

Επαναφορτιζόμενη σκούπα χειρός

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(SI)

Baterijski ročni sesalnik

Prevod izvirnih navodil

(SK)

Ručný vysávač

Preklad pôvodného návodu na použitie

(RS)

Aku ručni usisivač

Prevod originalnog uputstva

(MK)

Производ

Превод на оригиналните упатства за работа

(AL) (MK)

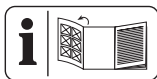
Produkti

Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

(GB) (CY)

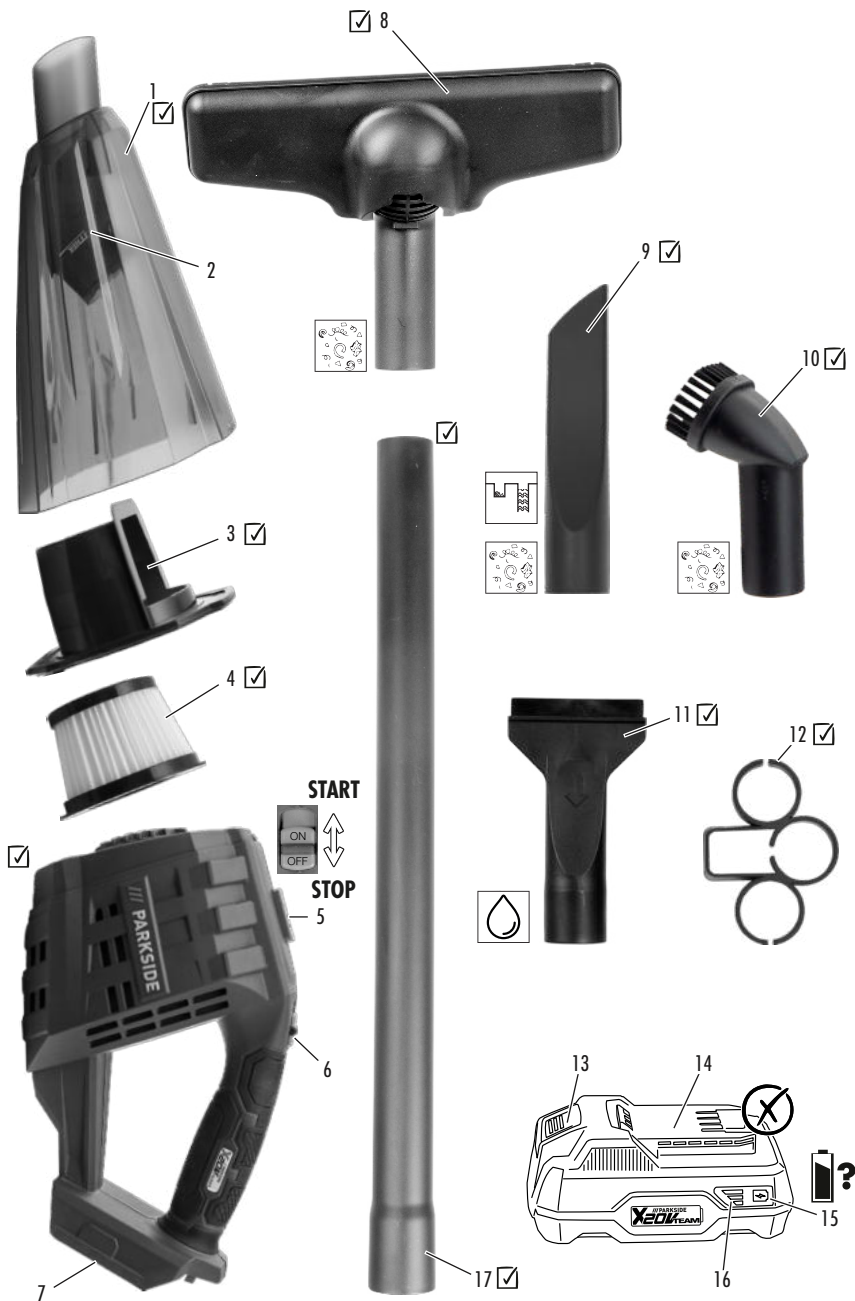
Cordless Handheld Vacuum Cleaner

Translation of the original instructions



- HU**
Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezze el ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.
- SI**
Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanimte z vsemi funkcijami naprave.
- CZ**
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.
- SK**
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.
- HR**
Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.
- RS**
Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.
- RO**
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.
- MK**
Пред да читате, одвитајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.
- BG**
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.
- AL MK**
Para leximit, hapni faqen me ilustrimet dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.
- GR CY**
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.
- GB CY**
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	11
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	17
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	24
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	31
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	38
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	45
MK	Превод на оригиналните упатства за работа	Страница	53
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	60
AL/MK	Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit	Faqe	69
GR/CY	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	76
GB/CY	Translation of the original instructions	Page	84

A

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	4
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma/Tartozékok.....	4
Áttekintés.....	4
Működés leírása.....	5
Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan.....	5
Műszaki adatok.....	5
Biztonsági utasítások.....	5
A biztonsági utasítások jelentése.....	5
Piktogramok és szimbólumok.....	5
Az akkumulátoros kézi porszívó biztonságos üzembe helyezése.....	6
Előkészítés.....	7
Tartozékok.....	7
Akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése.....	7
Üzemeltetés.....	7
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	7
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	7
Be- és kikapcsolás.....	8
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	8
Tisztítás.....	8
Karbantartás.....	8
Tárolás.....	8
Hibakeresés.....	8
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	9
Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása.....	9
Pótalkatrészek és tartozékok.....	9
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	9
Az eredeti EU-megfelelőségi nyilatkozat fordítása....	10
Robbantott ábra.....	103

Bevezető



A használati útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági utasítást. Őrizze meg a használati útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Nedves és száraz szívás barkácsolási területen (pl. háztartásban, hobbizobában, autóban vagy garázsban)
- Száraz és nedves felszívandó anyag felszívása

- Kis mennyiségű folyadék felszívása

Tilos a gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre káros anyagok felszívása.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A csomag tartalma/Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.



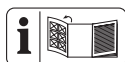
a csomag része



Nem része a csomagnak

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 gyűjtőtartály
- 2 Maximális töltésszint
- 3 szűrőtartó
- 4 szűrő (lamellás finomszűrő)
- 5 kireteszelő
- 6 be-/kikapcsoló
- 7 akkumulátortartó
- 8 padlótisztító szívófej
- 9 réstisztító szívófej
- 10 kefés szívófej
- 11 nedves-szívófej
- 12 szívófej-tartó
- 13 akkumulátor-kireteszelő
- 14 akkumulátor
- 15 gomb
- 16 töltésszint-kijelző
- 17 hosszabbító cső

F

- 18 kulcslyukfurat

Működés leírása

Az akkumulátoros kézi porszívó egy átlátszó műanyag tartállyal és különböző szívófej-tartozékokkal van felszerelve a szennyeződések összegyűjtéséhez.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan



Szívófej szőnyegek porszívózásához.



Szívófej sima felületek és kemény burkolatok porszívózásához.



Szívófej por és egyéb szennyeződések résekbe és repedésekbe történő kiszívásához.



Szűrő folyadékok felszívásához.



A szűrő nem alkalmas folyadékok felszívására.



Szűrő háztartásban, garázsban és műhelyben előforduló száraz szennyeződések felszívásához.

Műszaki adatok

Akkus kézi porszívó PHSSA 20-Li D2

Névleges feszültség U 20 V ---

Védelem IPX0

Súly (tartozékokkal együtt) ≈ 1,3 kg

Működési idő (alapjárat)

- 2 Ah ≈ 17 min

- 4 Ah ≈ 34 min

Tartálykapacitás

- Por 400 ml

- Folyadék 150 ml

Hőmérséklet < 50 °C

- Üzemeltetés 4-50 °C

- Töltés 4-40 °C

- Tárolás 15-25 °C

Smart akkumulátorokkal (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1) történő használat esetén frekvenciáján 2400-2483,5 MHz
max. átviteli teljesítmény ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** soro-

zat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 208 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** terméksaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

A biztonsági utasítások jelentése

⚠ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

⚠ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Szimbólumok a használati útmutatóban



Lépésről lépésre Kezelési útmutató



Töltöttségi szint ellenőrzése az akkumulátoron



Szennyeződés



Nem újrahasznosítható maradék hulladék



Tisztítsa meg egy durva ecsettel



Száraz helyen tárolandó



Gyermekektől elzárva kell tárolni



Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)

Az akkumulátoros kézi porszívó biztonságos üzembe helyezése



Figyelem! Az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során be kell tartani az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket:

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg az állítható részeket és a készülék helyes használatát.
- Ezt a terméket 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékekkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.

- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- Mindig ellenőrizze a készülék használata előtt, hogy megfelelően van-e összeszerelve a készülék és a helyes pozícióban van-e a szűrő. Soha ne használja a berendezést szűrő nélkül. Kár keletkezhet a készülékben.

Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben.
- A készüléket nem szabad embereken és állatokon használni.
- Működés közben semmiképpen ne irányítsa a szívótömlőt és a szívófejeket saját magára vagy másokra, különösen szemre vagy fülre. Sérülésveszély áll fenn.
- A szívófejek és a szívócső nem kerülhetnek fejmagasságba a munkavégzés során. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne szívjon fel forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre veszélyes anyagokat. Ilyenek többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.

- Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
 - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
 - ha tartozékot cserél,
 - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
 - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket, távolítsa el az akkumulátort és:
 - ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és rögzítse azokat,
 - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés
 - Ha javítás szükséges, forduljon a szervizközponthoz.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamossági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.
- Kapcsolja le a motort, távolítsa el az akkumulátor és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcseréje céljából lett leállítva.

- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Tartozékok

padlótisztító szívófej (8)

A padlótisztító szívófej kisebb padlófelületek, szőnyegek vagy lábtörölők száraz porszívózására alkalmas.

kéfes szívófej (10)

A kéfes szívófej érzékeny felületek száraz porszívózására alkalmas.

nedves-szívófej (11)

A nedves-szívófej folyadékok felszívására alkalmas.

réstisztító szívófej (9)

A résszívó fej hézagok, sarkok és fűtőtestek száraz porszívózására alkalmas.

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

szín	Jelentés
zöld	akkumulátor feltöltve
narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

→ lásd A ábra

Üzemeltetés

Akkumulátor behelyezése és kivétele

→ lásd B ábra

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

▲ VIGYÁZAT! Sérülésveszély. Ne üzemeltessen sérült vagy nem megfelelően összeszerelt készüléket! Cserélje ki a sérült alkatrészeket vagy a szennyezett szűrőt (lásd Pótalkatrészek és tartozékok, L. 9).

- Ezenkívül ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta látható sérülés.
- Nedves szivásról száraz szivásra történő közvetlen váltáskor ügyeljen arra, hogy a gyűjtőtartály (1), a szűrőtartó (3) és a szűrő (4) száraz legyen!
- Csak a „maximális töltésszint” (2) jelölésig szivjon fel folyadékot.

- Tartsa a készüléket a szállításhoz mindig függőlegesen, ellenkező esetben folyadék távozik a készülékből! Közben tartsa a nedves-szívófejet (11) lefelé.

Be- és kikapcsolás

Tudnivaló

Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy be van-e helyezve és száraz-e a szűrőtartó (3) és a szűrő (4) (lásd Szűrőtartó/ szűrő felszerelése és leszerelése, L. 8).

→ lásd A ábra

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (14).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

Általános tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

Tudnivalók

- Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító, ill. oldószereket.
- Tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat idegen tárgyaktól.
- Tisztítsa meg a készülék felületét puha kefével, ecsettel vagy törölkendővel.
- Minden működtetés után ürítse ki a gyűjtőtartályt (1).
- Tisztítsa meg a gyűjtőtartályt (1) egy nedves törölkendővel.

Gyűjtőtartály felszerelése és leszerelése

→ C ábra , E ábra , G ábra

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

→ D ábra

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Csekély vagy hiányzó szívóteljesítmény	Szívófejek eltömődtek	Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást
	Gyűjtőtartály (1) tele van	Gyűjtőtartály (1) kiürítése
	Szűrő (4) tele van vagy eltömődött	A szűrőt (4) ki kell üríteni, meg kell tisztítani vagy cserélni kell
Por vagy szennyeződés fújódik ki a készülékből	Szűrő (4) nincs vagy nem megfelelően van beszerelve	Szűrő felszerelése

Tudnivalók

- Minden használat után ürítse ki a gyűjtőtartályt (1).
- Ürítse ki a gyűjtőtartályt (1), ha csökken a szívóteljesítmény.
- Tartsa a készüléket a gyűjtőtartály (1) levételekor a nedves-szívófejjel (11) lefelé, ellenkező esetben folyadék kerül a készülékbe!
- Kár keletkezhet a készülékben, ha a gyűjtőtartály (1) túlságosan tele van porral vagy nedves porszívózás esetén folyadék kerül a motorházba!

Szűrőtartó/ szűrő felszerelése és leszerelése

→ F ábra

Szűrő tisztítása

→ F ábra

- A szűrő sűrített levegővel vagy folyó víz alatt is tisztítható. A behelyezés előtt hagyja megszáradni a szűrőt.

Karbantartás

Szűrőcsere

→ F ábra

A túlságosan szennyezett szűrőt (4) cserélje ki egy újra. Új szűrők az internetes boltunkban kaphatók.

Tárolás

→ lásd I ábra

Falra szerelés

→ H ábra

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütést vagy tüzet okozhat, ha elektromos vezetékekhez ér, illetve robbanást okozhat, ha gázvezetékhez ér. Vízvezetékek sérülése anyagi kárt és áramütést okozhat. A fűrés során ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt semmilyen tápvezetékben. Használjon megfelelő kereső készüléket a vezetékek felkutatásához vagy használjon telepítési tertet.

Szívófej-tartó használata

→ I ábra

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladéka.

Az áthúzott keresek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédesszkezeit.

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gázok és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ön köteles a meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani. ((EU) 2023/1542 rendelet az elemekről, illetve akkumulátorokról és a hulladékelemekről, illetve -akkumulátorokról)

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gázok szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.
- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.
- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.

Sérült akkumulátorok

Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!

- Ne nyúljon pusztá kézzel sérült akkumulátorokhoz.
- Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
- Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még homok tölthető.
- Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személyzettel rendelkező gyűjtőhelyre.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 91

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

→ JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 91

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus kézi porszívó**

Modell: **PHSSA 20-Li D2**

Sorozatszám: 000001-495000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (a következő helyett: 2014/30/EU)

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
NÉMETORSZÁG
03.05.2026

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod	11
Predvidena uporaba.....	11
Obseg dobave/Pribor.....	11
Pregled.....	11
Opis delovanja.....	11
Slikovne oznake za uporabo šob in filtrov.....	12
Tehnični podatki.....	12
Varnostna navodila	12
Pomen varnostnih napotkov.....	12
Slikovni znaki in simboli.....	12
Varen začetek uporabe akumulatorskega ročnega sesalnika za prah.....	13
Priprava	14
Nastavki.....	14
Preverjanje napolnjenosti akumulatorja.....	14
Uporaba	14
Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja.....	14
Navodila za delo.....	14
Vklop in izklop.....	14
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje	14
Čiščenje.....	14
Vzdrževanje.....	15
Shranjevanje.....	15
Iskanje napak	15
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja	15
Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način.....	16
Nadomestni deli in pribor	16
Garancija	16
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti	16
Eksplozijski pogled	103

Uvod



Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z izdelkom.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- Makro in suho sesanje v okolju za domača opravila (npr. v gospodinjstvu, prostoru za prosti čas, avtomobilu ali garaži)
- Sesanje suhega in mokrega materiala za sesanje
- Sesanje manjših količin tekočin

Sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi je prepovedano.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravitelj ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/Pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.



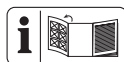
so v obsegu dobave



Ni v obsegu dobave

Odstranite embalažni material na pravilen način.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

- 1 posoda za zbiranje
- 2 največja napolnjenost
- 3 držalo filtra
- 4 filter (lamelni fini filter)
- 5 tipka za sprostitve
- 6 stikalo za vklop/izklop
- 7 držalo akumulatorja
- 8 šoba za tla
- 9 šoba za reže
- 10 šoba s krtačo
- 11 mokra šoba
- 12 držalo za šobe
- 13 tipka za sprostitve akumulatorja
- 14 akumulator
- 15 tipka
- 16 prikaz napolnjenosti
- 17 podaljšek cevi
- F**
- 18 ključavnična odprtina

Opis delovanja

Akumulatorski ročni sesalnik za prah je opremljen s prozorno plastično posodo in različnimi nastavki s šobami za pobiranje umazanije.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Slikovne oznake za uporabo šob in filtrov



Šoba za sesanje preprog.



Šoba za sesanje gladkih površin in trdih talnih oblog.



Šoba za sesanje prahu in umazanje iz fug in razpok.



Filter za sesanje tekočin.



Filter ni primeren za sesanje tekočin.



Filter za sesanje suhe umazanje v gospodinjstvu, garaži in delavnici.

Tehnični podatki

Baterijski ročni sesalnik PHSSA 20-Li D2

Nazivna napetost U 20 V ==

Vrsta zaščite IPX0

Teža (vključno s priborom) ≈1,3 kg

Čas delovanja (prosti tek)

- 2 Ah ≈17 min

- 4 Ah ≈34 min

Prostornina posode

- Prah 400 ml

- Tekočina 150 ml

Temperatura < 50 °C

- Delovanje 4-50 °C

- Postopek polnjenja 4-40 °C

- Shranjevanje 15-25 °C

Pri uporabi s pametnimi akumulatorji (Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1)

frekvenčni pas 2400-2483,5 MHz

Najv. moč oddajanja ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 208 A1

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1. Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

⚠ OPOZORILO! Osebnostna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Pomen varnostnih napotkov

⚠ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Slikovne oznake v navodilih za uporabo



Korak za korakom Navodila za ravnanje



Preverjanje napoljenosti na akumulatorju



umazanje



ostanki odpadkov



Čistite z grobim čopičem



Hranite na suhem mestu



Hranite zunaj dosega otrok



Pred daljšim shranjevanjem akumulator odstranite iz naprave (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika)

Varen začetek uporabe akumulatorskega ročnega sesalnika za prah



Pozor! Pri uporabi električnih naprav je treba za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo telesnih poškodb in požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe:

Splošne opombe

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z nastavitvenimi elementi in pravilno uporabo naprave.
- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz uporabe naprave.

Otroci se z napravo ne smejo igrati.

Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.

- Ne pozabite, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.
- Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

Priprava

- Pred uporabo naprave vedno preverite, ali je naprava pravilno sestavljena in ali so filtri v pravilnem položaju. Nikoli ne sesajte

brez filtra. Naprava bi se lahko poškodovala.

Delovanje

- Bodite pozorni in pazite, kaj počnete, ter se dela z električno napravo lotite razumno. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini otrok ali živali.
- Ljudi in živali ni dovoljeno posesati z napravo.
- Gibke sesalne cevi in šob med delovanjem v nobenem primeru ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam, zlasti ne v oči in ušesa. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Šobe in sesalna cev med delom ne smejo priti v višino glave. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Ne sesajte vročih, žarečih, gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi. Sem med drugim spadajo vroč pepel, bencin, topila, kisline ali lugi. Obstaja nevarnost požara in telesnih poškodb.
- Naprave nikoli ne transportirajte med delovanjem pogona.
- Izklopite napravo in odstranite akumulator. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili
 - vedno ko napravo zapustite,,
 - pred menjavanjem pribora,,
 - pred odstranjevanjem blokad ali zamašitev,,
 - pred preverjanjem naprave, čiščenjem ali izvajanjem del na napravi.
- Če naprava začne nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj preveriti; odstranite akumulator in:

- preglejte jo glede razrahljanih delov in te pritrdite,
- poiščite poškodbe
- Za popravila se obrnite na servisno službo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

- Preden napravo shranite za dlje časa, počakajte, da se motor ohladi.
- Pred daljšim shranjevanjem vzemite akumulator iz naprave.
- Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor. Uporaba delov drugih proizvajalcev povzroči takojšnjo izgubo garancijske pravice.
- Napravo sme odpreti samo pooblašeni električar. Za popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.
- Izklopite pogon, , odvezmite akumulator in napravo pustite, da se ohladi, če je naprava ustavljena zaradi čiščenja, nastavljanja, shranjevanja ali za zamenjavo dela pribora.
- Z napravo ravnajte skrbno in jo ohranajte čisto.
- Napravo shranite zunaj dosega otrok.

Priprava

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Nastavki

šoba za tla (8)

Šoba za tla je primerna za suho sesanje manjših talnih površin, preprog ali predpražnikov.

šoba s krtačo (10)

Šoba s krtačo je primerna za suho sesanje občutljivih površin.

mokra šoba (11)

Mokra šoba je primerna za sesanje tekočin.

šoba za reže (9)

Šoba za reže je primerna za suho sesanje fug, kotov in radiatorjev.

Preverjanje napolnjenosti akumulatorja

barva	Pomen
zelen	akumulator je napolnjen
oranžen	akumulator je delno napolnjen
rdeč	akumulator je treba napolniti

→ glejte sliko A

Uporaba

Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

→ glejte sliko B

Navodila za delo

⚠ POZOR! Nevarnost telesnih poškodb. Poškodovane ali nepravilno sestavljene naprave ne vklopite! Zamenjajte poškodovane dele ali umazani filter (glejte *Nadomestni deli in pribor*, str. 16).

- Napravo dodatno vizualno preglejte glede poškodb.
- Pri neposrednem prehodu z mokrega na suho sesanje pazite, da so posoda za zbiranje (1), držalo filtra (3) in filter (4) suhi!
- Posajte tekočino samo do oznake »Največja napolnjenost« (2).
- Napravo pri transportu vedno držite navpično, drugače bo iz nje uhajala tekočina! Pri tem nameščeno mokro šobo (11) držite navzdol.

Vklop in izklop

Opomba

Pred vklopom preverite, ali sta vstavljena držalo filtra (3) in filter (4) ter ali sta suha (glejte *Namestitve in odstranitev držala filtra/filtra*, str. 15).

→ glejte sliko A

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in odstranite akumulator (14).

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

Splošno čiščenje

⚠ OPOZORILO! Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.

Navodila

- Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.
- V prezračevalnih odprtinah ne sme biti tujkov.
- Očistite površino naprave z mehko krtačo, čopičem ali krpo.
- Po vsaki uporabi izpraznite posodo za zbiranje (1).
- Posodo za zbiranje (1) očistite z vlažno krpo.

Namestitev in odstranitev posode za zbiranje

→ slika C , slika E , slika G

Navodila

- Posodo za zbiranje (1) po vsaki uporabi izpraznite.
- Posodo za zbiranje (1) izpraznite, ko zmogljivost sesanja popojema.
- Držite napravo pri odstranjevanju posode za zbiranje (1) z mokro šobo (11) navzdol, drugače zaide tekočina v napravo!
- Če je posoda za zbiranje (1) prepolna prahu ali pri mokrem sesanju v ohišje motorja zaide tekočina, se naprava lahko poškoduje!

Namestitev in odstranitev držala filtra/filtra

→ slika F

Čiščenje filtra

→ slika F

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

→ slika D

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Majhna ali manjkajoča sesalna moč	Zamašene šobe	Odpravite zamašitve in blokade
	Posoda za zbiranje (1) je polna	Praznjenje posode za zbiranje (1)
	Filter (4) je poln ali zamašen	Filter (4) praznjenje, čiščenje ali zamenjava
Iz naprave se izpihuje prah ali umazanija	Filter (4) ni nameščen ali ni nameščen pravilno	Montaža filtra

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

- Filter lahko očistite tudi s stisnjenim zrakom ali pod tekočo vodo. Preden filter vstavite, počakajte, da se posuši.

Vzdrževanje

Menjava filtrov

→ slika F

Premočno umazan filter (4) zamenjajte za novi filter. Novi filter lahko kupite v spletni trgovini.

Shranjevanje

→ glejte slika I

Namestitev na steno

→ slika H

⚠ OPOZORILO! Stik z električnimi vodi lahko povzroči električni udar in požar, stik s plinskim vodom pa eksplozijo. Poškodba vodovodne napeljave lahko povzroči materialno škodo in električni udar. Pri vrtanju pazite, da ne poškodujete oskrbovalnih napeljav. Poiščite jih z ustreznimi iskalnimi napravami, ali pa uporabite načrt inštalacij.

Uporaba držala za šobe

→ slika I

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Okvarjene ali odslužene akumulatorje ste dolžni odstraniti na okolju prijazen način. (Uredba (EU) 2023/1542 o baterijah in odpadnih baterijah)

- Akumulatorjev ne odpirajte in preprečite mehanske poškodbe. Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajajo lahko hlapi, ki dražijo dihala.
- Pred odstranitvijo je akumulatorje treba iz varnostnih razlogov izprazniti.
- Prelepitate pole, da preprečite kratke stike.
- Akumulatorje odstranite v trgovini ali na zbirališču.
- **Poškodovani akumulatorji**

Z zunanje poškodovanimi akumulatorji ravnejte posebej previdno!

- Poškodovanih akumulatorjev se ne dotikajte z golimi rokami.
- Če polov ne morete prelepiti, akumulatorje dajte vsakega v svojo plastično vrečko.
- Poškodovane akumulatorje ločeno dajte v negorljivo posodo za zapiranje, ki jo je še mogoče napolniti s peskom.
- Poškodovane akumulatorje oddajte na zbirališču, kjer je prisotno strokovno osebje.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 93*

Garancijo

→ *Garancijo, str. 93*

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Baterijski ročni sesalnik**

Model: **PHSSA 20-Li D2**

Serijska številka: 000001-495000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (namesto 2014/30/EU)

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
03.05.2026

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod	17
Použití dle určení.....	17
Rozsah dodávky/Příslušenství.....	17
Přehled.....	17
Popis funkce.....	18
Piktogram pro nasazení hubic a filtrů.....	18
Technické údaje.....	18
Bezpečnostní pokyny	18
Význam bezpečnostních pokynů.....	18
Piktogramy a symboly.....	18
Bezpečné uvedení akumulátorového ručního vysavače do provozu.....	19
Příprava	20
Nástavce.....	20
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	20
Provoz	20
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	20
Pokyny k práci.....	20
Zapnutí a vypnutí.....	20
Čištění, údržba a skladování	20
Čištění.....	20
Údržba.....	21
Skladování.....	21
Hledání chyb	21
Likvidace/ochrana životního prostředí	21
Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem.....	22
Servis	22
Záruka.....	22
Oprávněná služba.....	22
Service-Center.....	23
Dovozce.....	23
Náhradní díly a příslušenství	23
Překlad původního EU prohlášení o shodě	23
Rozložený pohled	103

Úvod



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Návod k obsluze dobře uschovejte na vhodném místě a při předání výrobku třetím osobám jím odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Vysávání je mokra a na sucho pro kutily (např. v domácnosti, v hobby místnosti, v autě nebo v garáži)
- Nasávání suchého a mokrého materiálu
- Nasávání nepatrných množství kapalin

Nasávání hořlavých, výbušných nebo nebezpečných látek je zakázáno.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/Příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.



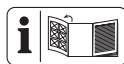
součástí dodávky jsou tyto položky



Není součástí dodávky

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přehled



Obrazky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 záchytná nádoba
- 2 Maximální hladina
- 3 držák filtru
- 4 filtr (jemný lamelový filtr)
- 5 odblokování
- 6 zapínač/vypínač
- 7 držák akumulátoru
- 8 podlahová hubice
- 9 štěrbinová hubice
- 10 kartáčová hubice
- 11 hubice na mokré vysávání
- 12 držák hubice
- 13 odblokování akumulátoru
- 14 akumulátor
- 15 tlačítko
- 16 ukazatel stavu nabití
- 17 prodlužovací trubka

Popis funkce

Akumulátorový ruční vysavač je vybaven průhlednou plastovou nádobou a různými tryskovými nástavci pro sběr nečistot.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Piktogram pro nasazení hubic a filtrů



Hubice k vysávání koberců.



Hubice k vysávání hladkých ploch a tvrdých povrchů.



Hubice k vysávání prachu a nečistot ze štrbin a skulin.



Filtr pro vysávání kapalin.



Filtr není vhodný k vysávání tekutin.



Filtr k vysávání suchých nečistot v domácnosti, garáži a dílně.

Technické údaje

Aku ruční vysavačPHSSA 20-Li D2

Jmenovité napětí U 20 V ---

Typ ochrany IPX0

Hmotnost (včetně příslušenství) ≈ 1,3 kg

Doba chodu (volnoběh)

- 2 Ah ≈ 17 min

- 4 Ah ≈ 34 min

Objem nádoby

- Prach 400 ml

- Kapalina 150 ml

Teplota < 50 °C

- Provoz 4-50 °C

- Nabíjení 4-40 °C

- Skladování 15-25 °C

při použití se smart akumulátory (Smart PAPS 204 A1 /

Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1)

kmitočtové pásmo 2400-2483,5 MHz

Max. vysílací výkon ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory sé-

rie **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 208 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaši nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Piktogramy v návodu k obsluze



Pokyn k postupu po jednotlivých krocích



Kontrola stavu nabití na akumulátoru



Nečistoty



Zbytkový odpad



Vyčistěte velkým štětcem



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosah dětí



Před delším uskladněním vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)

Bezpečné uvedení akumulátorového ručního vysavače do provozu



Pozor! Při použití elektrických přístrojů je v rámci ochrany proti úrazu elektrickým proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se stavěcími díly a správným používáním přístroje.
- Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto výrobkem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje.
- S přístrojem si nesmí hrát děti.
- Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.

- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Příprava

- Zkontrolujte vždy přístroj před použitím, zda je správně sestaven a zda jsou filtry ve správné poloze. Nikdy nevysávejte bez filtru. Mohlo by dojít k poškození přístroje.

Provoz

- Buďte pozorní, dbejte na své počínání a při práci se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti děti nebo zvířata.
- Není dovoleno odsávat nečistoty z osob a zvířat.
- Během provozu nemířte odsávací hadicí a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí zranění.
- Hubice a sací trubka se nesmí při práci dostat do výšky hlavy. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Přístroj nikdy nepřenášejte, když je pohon v chodu.
- Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
 - vždy při opuštění přístroje;
 - před výměnou příslušenství;
 - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání;
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji..

- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola, vyjměte akumulátor a:
- zkontrolujte povolené části a pevně je dotáhněte
- zjistěte poškození
- Za účelem oprav se obraťte na servisní středisko.

Čištění, údržba a skladování

- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.
- Před delším uskladněním vyjměte akumulátor z přístroje.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obračejte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, vyjměte akumulátor a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem čištění, nastavení, skladování nebo výměny příslušenství.
- S přístrojem zacházejte pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

Příprava

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Nástavce

podlahová hubice (8)

Podlahová hubice je vhodná k suchému vysávání menších podlahových ploch, koberec nebo podlahových rohoží.

kartáčová hubice (10)

Kartáčová hubice je vhodná k suchému vysávání citlivých povrchů.

hubice na mokré vysávání (11)

Hubice na mokré vysávání je vhodná k vysávání kapalin.

šterbinová hubice (9)

Šterbinová hubice je vhodná k suchému vysávání spár, rohů a radiátorů.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

barva	Význam
zelený	akumulátor je nabitý
oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

→ viz Obr. A

Provoz

Vložení a vyjmutí akumulátoru

→ viz Obr. B

Pokyny k práci

⚠ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění. Poškozený nebo nesprávně smontovaný přístroj nepoužívejte! Poškozené díly nebo znečištěný filtr vyměňte (viz *Náhradní díly a příslušenství*, str. 23).

- Kromě toho přístroj vizuálně zkontrolujte, zda není poškozen.
- Při přímém přechodu od mokrého k suchému vysávání se ujistěte, že jsou zachytána nádoba (1), držák filtru (3) a filtr (4) suché!
- Kapalinu nasajte jen po značku „Maximální hladina“ (2).
- Pro přepravu držte přístroj vždy ve svislé poloze, jinak unikne kapalina! Namontovanou hubici na mokré vysávání (11) přitom držte směrem dolů.

Zapnutí a vypnutí

Upozornění

Před zapnutím zkontrolujte, zda je vložen držák filtru (3) a filtr (4) a jsou suché (viz *Montáž a demontáž držáku filtru / filtru*, str. 21).

→ viz Obr. A

Čištění, údržba a skladování

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (14).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

Obecné čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

Upozornění

- Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.
- Udržujte větrací otvory bez cizích těles.
- Povrch přístroje čistěte měkkým kartáčkem, štetcem nebo hadříkem.
- Záchytnou nádobu (1) vyprázdněte po každém použití.
- Záchytnou nádobu (1) vyčistěte vlhkým hadříkem.

Montáž a demontáž záchytné nádoby

→ Obr. C , Obr. E , Obr. G

Upozornění

- Záchytnou nádobu (1) po každém použití vyprázdněte.
- Záchytnou nádobu (1) vyprázdněte při poklesu sacího výkonu.
- Při vyjímání záchytné nádoby (1) s hubicí na mokré vysávání (11) směrem dolů přidržujte přístroj, jinak se kapalina dostane do přístroje!
- Pokud je záchytná nádoba (1) přeplněna prachem nebo pokud se při mokré vysávání dostane kapalina do krytu motoru, může dojít k poškození přístroje!

Montáž a demontáž držáku filtru / filtru

→ Obr. F

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

→ Obr. D

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Nízký nebo chybějící sací výkon	Hubice ucpané	Odstranění ucpání a zablokování
	Záchytná nádoba (1) plná	Vyprázdnění záchytné nádoby (1)
	Filtr (4) plný nebo ucpaný	Vyprázdněte, vyčistěte nebo vyměňte filtr (4)
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty	Filtr (4) chybí nebo není správně namontován	Montáž filtru

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Čištění filtru

→ Obr. F

- Filtr můžete vyčistit i stlačeným vzduchem nebo pod tekoucí vodou. Filtr před použitím nechte vyschnout.

Údržba

Výměna filtru

→ Obr. F

Vyměňte příliš znečištěný filtr (4) za nový. Nové filtry jsou k dispozici v internetovém obchodě.

Skladování

→ viz Obr. I

Montáž na stěnu

→ Obr. H

⚠ VAROVÁNÍ! Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, při kontaktu s plynovým vedením zase k výbuchu. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem. Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich nalezení použijte vhodné detektory nebo se podívejte do plánu instalace.

Použití držáku hubice

→ Obr. I

Směrnice 2012/19/EU o odpadech elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem. (nařízení (EU) 2023/1542 o bateriích a odpadních bateriích)

- Akumulátory neotevírejte a vyhýbejte se mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždivé dýchací cesty.
- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybit.
- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.

Poškozené akumulátory

S akumulátory poškozenými zvenčí zacházejte obzvláště opatrně!

- Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holými rukama.
- Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
- Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.
- Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Tato záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro výměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. kapacita akumulátoru) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 515648_2510) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladem je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Opravnárenská služba

Pro opravy, které **nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
- **Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zaslané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na
parkside-diy.com

IAN 515648_2510

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho on-line obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: Service-Center, str. 23

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku ruční vysavač**

Model: **PHSSA 20-Li D2**

Sériové číslo: 000001-495000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (namísto 2014/30/EU)**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

03.05.2026

Christian Frank

Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod	24
Používanie na určený účel.....	24
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	24
Prehľad.....	24
Opis funkcie.....	25
Znaky pre používanie hubíc a filtrov.....	25
Technické údaje.....	25
Bezpečnostné pokyny	25
Význam bezpečnostných pokynov.....	25
Piktogramy a symboly.....	25
Bezpečné uvedenie akumulátorového ručného vysávača do prevádzky.....	26
Príprava	27
Nadstavce.....	27
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	27
Prevádzka	27
Vloženie a vybratie akumulátora.....	27
Pracovné pokyny.....	27
Zapnutie a vypnutie.....	27
Čistenie, údržba a skladovanie	28
Čistenie.....	28
Údržba.....	28
Skladovanie.....	28
Vyhľadávanie chýb	28
Likvidácia/ochrana životného prostredia	28
Akumulátory zlikvidujte ekologicky.....	29
Servis	29
Garancia.....	29
Opravný servis.....	30
Service-Center.....	30
Importér.....	30
Náhradné diely a príslušenstvo	30
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ	30
Rozložený pohľad	103

Úvod



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte tiež všetku dokumentáciu.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Mokré a suché vysávanie pri domácich prácach (napr. v domácnosti, hobby miestnosti, aute alebo garáži)
- Vysávanie suchého a mokrého materiálu
- Vysávanie malých množstiev tekutín

Vysávanie horľavých či výbušných látok alebo látok ohrozujúcich zdravie je zakázané.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovné povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácných majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.



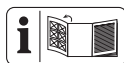
súčasťou dodávky



Nie je súčasťou balenia

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Prehľad



Obrazky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Záchytná nádoba
- 2 Maximálna hladina naplnenia
- 3 Držiak filtra
- 4 Filter (lamelový jemný filter)
- 5 odblokovanie
- 6 zapínač/vypínač
- 7 držiak akumulátora
- 8 Podlahová hubica
- 9 Štrbinová hubica
- 10 Keľová hubica
- 11 Hubica na mokré vysávanie
- 12 Držiak na hubice
- 13 odblokovanie akumulátora
- 14 akumulátor
- 15 tlačidlo
- 16 indikácia stavu nabitia
- 17 Predlžovacia rúra

Opis funkcie

Akumulatorový ručný vysávač je vybavený prehľadnou plastovou nádobou s rôznymi hubicovými nadstavcami na zachytávanie nečistôt.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Znaky pre používanie hubíc a filtrov



Hubica na vysávanie kobercov.



Hubica na vysávanie hladkých povrchov a tvrdých podláh.



Hubica na vysávanie prachu a nečistôt zo škár a štrbín.



Filter na vysávanie kvapalín.



Filter nie je vhodný na vysávanie kvapalín.



Filter na vysávanie suchých nečistôt v domácnosti, garaži a dielni.

Technické údaje

Ručný vysávač PHSSA 20-Li D2

Menovité napätie U 20 V ==

Druh ochrany IPX0

Hmotnosť (vrátane príslušenstva) ≈ 1,3 kg

Doba chodu (chod naprázdno)

- 2 Ah ≈ 17 min

- 4 Ah ≈ 34 min

Objem nádoby

- Prach 400 ml

- Tekutina 150 ml

Teplota < 50 °C

- Prevádzka 4-50 °C

- Nabíjanie 4-40 °C

- Skladovanie 15-25 °C

Pri použití s akumulátormi Smart (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1)

frekvenčné pásmo 2400-2483,5 MHz

Max. vysielač výkon ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

Priístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento priístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 208 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní priístroja.

VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na priístroji



Priístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Elektrické priístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy v návode na obsluhu



Krok za krokom Pokyny k manipulácii



Kontrola stavu nabitia na akumulátore



Nečistoty



Domový odpad



Čistiť veľkým štetcom



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosahu detí



Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)

Bezpečné uvedenie akumulátorového ručného vysávača do prevádzky



Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov sa musia dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné opatrenia na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom, poraneniami a požiarom:

Všeobecné upozornenia

- Pozorne si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s nastavovacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli súvisiacim nebezpečenstvám.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Pamätajte na to, že používateľ je zodpovedný voči iným osobám alebo ich majetku za úrazy a ohrozenia.
- Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Príprava

- Pred použitím prístroja vždy skontrolujte, či bol prístroj správne zmontovaný a či sú filtre v správnej polohe. Nikdy nevysávajte bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.

Prevádzka

- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s prístrojom postupujte s rozvahou. Nepoužívajte prístroj, keď pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú v blízkosti deti alebo zvieratá.
- Prístroj sa nesmie používať na vysávanie nečistôt z ľudí a zvierat.
- Saciu hadicu a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Hubice a nasávacía rúra sa pri prácach nesmú dostať do výšky hlavy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné ani iné nebezpečné látky ohrozujúce zdravie. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
- Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo beží pohon.
- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
 - vždy, keď opustíte prístroj,

- skôr ako vymeníte príslušenstvo,
- pred uvoľnením alebo odstránením blokovania,
- predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať prácu.
- V prípade, že prístroj začne neobvyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola, vyberte akumulátor a:
 - skontrolujte, či nie sú uvoľnené niektoré diely, a upevnite ich
 - vyhľadajte poškodenia
 - V súvislosti s opravami sa obráťte na servisné centrum.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Pred dlhším skladovaním vyberte z prístroja akumulátor.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Pri použití iných dielov sa okamžite stráca nárok na záručné plnenie.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade opráv sa vždy obráťte na naše servisné centrum.
- Vypnite pohon, vyberte akumulátor a nechajte prístroj vychladnúť, ak bol prístroj zastavený v záujme čistenia, nastavenia, uskladnenia alebo výmeny dielu príslušenstva.
- Prístroj starostlivo ošetrujte a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.

Príprava

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Nadstavce

Podlahová hubica (8)

Podlahová hubica je vhodná na suché vysávanie menších podlahových plôch, koberecov alebo rohoží.

Keťová hubica (10)

Keťová hubica je vhodná na suché vysávanie citlivých povrchov.

Hubica na mokré vysávanie (11)

Hubica na mokré vysávanie je vhodná na vysávanie kvapalín.

Štrbinová hubica (9)

Štrbinová hubica je vhodná na suché vysávanie škár, rohov a radiátorov.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

farba	Význam
zelený	Akumulátor je nabitý
oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabíť

→ pozri Obr A

Prevádzka

Vloženie a vybratie akumulátora

→ pozri Obr B

Pracovné pokyny

OPATRNĚ! Nebezpečenstvo poranenia. Nepoužívajte poškodený alebo nesprávne zmontovaný prístroj! Poškodené diely alebo znečistený filter vymeňte (pozri *Náhradné diely a príslušenstvo*, S. 30).

- Skontrolujte tiež prípadné vizuálne poškodenie prístroja.
- Pri priamom prechode z mokrého vysávania na suché dbajte na to, aby zachytná nádoba (1), držiak filtra (3) a filter (4) boli suché!
- Kvapalinu vysávajte len po značku „Maximálna hladina naplnenia“ (2.)
- Pri preprave držte prístroj vždy vo zvislej polohe, inak kvapalina vytečie! Prítom držte namontovanú hubicu na mokré vysávanie (11) smerom nadol.

Zapnutie a vypnutie

Upozornenie

Pred zapnutím skontrolujte, či sú držiak filtra (3) a filter (4) vložené a suché (pozri *Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra*, S. 28).

→ pozri Obr A

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacej práci. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (14)

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

Všeobecné čistenie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

Upozornenia

- Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu narušiť plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.
- Vetracie otvory udržiavajte bez cudzích telies.
- Povrch prístroja vyčistite mäkkou kefou, štetcom alebo handrou.
- Vyprázdňte záchytnú nádobu (1) po každej prevádzke.
- Záchytnú nádobu (1) čistite vlhkou handrou.

Montáž a demontáž záchytnéj nádoby

→ Obr C, Obr E, Obr G

Upozornenia

- Záchytnú nádobu (1) vyprázdňte po každom použití.
- Záchytnú nádobu (1) vyprázdňte pri poklese sacieho výkonu.
- Pri vyberaní záchytnéj nádoby (1) držte prístroj tak, aby hubica na mokré vysávanie (11) smerovala nadol, inak sa tekutina dostane do prístroja!

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

→ Obr D

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Upchaté hubice	Odstránenie upchatí a blokovanie
	Záchytná nádoba (1) je plná	Vyprázdnenie záchytnéj nádoby (1)
	Filter (4) je plný alebo upchatý	Filter (4) vyprázdňte, očistite alebo vymeňte.
Prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	Filter (4) nie je vložený alebo je vložený nesprávne	Montáž filtra

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

- Ak je záchytná nádoba (1) preplnená prachom alebo sa pri mokrom vysávaní dostane tekutina do krytu motora, prístroj sa môže poškodiť!

Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra

→ Obr F

Čistenie filtra

→ Obr F

- Filter môžete vyčistiť aj stlačeným vzduchom alebo pod tečúcou vodou. Skôr než filter nasadíte, nechajte ho vyschnúť.

Údržba

Výmena filtra

→ Obr F

Silne znečistený filter (4) vymeňte za nový. Nové filtre sú k dispozícii v internetovom obchode.

Skladovanie

→ pozri Obr I

Montáž na stenu

→ Obr H

VAROVANIE! Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodené vodovodné potrubie môže spôsobiť vecné škody zásah elektrickým prúdom. Pri vŕtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Na ich lokalizáciu použite vhodné detektory alebo si pomôžte inštaláčnou schémou.

Používanie držiaka na hubice

→ Obr I

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu.

Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky. (nariadenie (EÚ) 2023/1542 o batériách a odpadových batériách)

- Akumulátory neotvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.

• Poškodené akumulátory

S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!

- Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
- Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivo v plastovom vrecku.
- Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivo uložené v nehorľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.
- Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad)

a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihlásiť (napr. kapacita akumulátora) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 515648_2510) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vylatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vráť. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s očhotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ohranované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na

parkside-diy.com

IAN 515648_2510

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na

www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: Service-Center, S. 30

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Ručný vysávač**

Model: **PHSSA 20-Li D2**

Sériové číslo: 000001-495000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (namiesto 2014/30/EU)**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

03.05.2026

Christian Frank

Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod.....	31
Namjenska uporaba.....	31
Opseg isporuke/Pribor.....	31
Pregled.....	31
Opis funkcija.....	32
Oznake za uporabu nastavaka i filtara.....	32
Tehnički podaci.....	32
Sigurnosne napomene.....	32
Značenje sigurnosnih napomena.....	32
Slikovne oznake i simboli.....	32
Sigurno puštanje u rad baterijskog ručnog usisivača.....	33
Priprema.....	34
Nastavci.....	34
Provjera stanja napunjenosti baterije.....	34
Pogon.....	34
Umetanje i vađenje baterije.....	34
Napomene za rad.....	34
Uključivanje i isključivanje.....	34
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	35
Čišćenje.....	35
Održavanje.....	35
Skladištenje.....	35
Traženje greške.....	35
Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....	35
Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način.....	36
Servis.....	36
Garancija.....	36
Servis popravka.....	36
Service-Center.....	37
Uvoznik.....	37
Rezervni dijelovi i pribor.....	37
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti.....	37
Eksplodirani pogled.....	103

Uvod



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim uputama za rad i sigurnosnim napomenama. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeće namjene:

- Mokra i suho usisavanje u kućnim radionicama (npr. u kućanstvu, u sobi za hobije, u autu ili garaži)
- Usisavanje suhih i mokrih tvari
- Usisavanje malih količina tekućine

Usisavanje zapaljivih, eksplozivnih tvari ili tvari štetnih za zdravlje je zabranjeno.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Opseg isporuke/Pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.



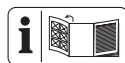
u opsegu isporuke



Nije u opsegu isporuke

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

- 1 Prihvatni spremnik
- 2 Maksimalna razina napunjenosti
- 3 Držač filtra
- 4 Filtar (mikrofiltrar s lamelama)
- 5 Deblokada
- 6 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 7 Držač baterije
- 8 Podna mlaznica
- 9 Mlaznica za fuge
- 10 Mlaznica s četkom
- 11 Mlaznica za mokro usisavanje
- 12 Držač mlaznice
- 13 Deblokada baterije
- 14 Baterija
- 15 Tipka
- 16 Indikator stanja napunjenosti
- 17 Produžna cijev

Opis funkcija

Baterijski ručni usisavač opremljen je prozirnim plastičnim spremnikom i različitim nastavcima mlaznice za prihvrat prljavštine.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Oznake za uporabu nastavaka i filtera



Nastavak za usisavanje tepiha.



Nastavak za usisavanje glatkih površina i tvrdih podova.



Nastavak za usisavanje prašine i prljavštine iz fuga i uskih procijepa.



Filter za usisavanje tekućina.



Filterar nije prikladan za usisavanje tekućina.



Filter za usisavanje suhe prljavštine u domaćinstvu, garažama i radionicama.

Tehnički podaci

Punjivi ručni usisavač PHSSA 20-Li D2

Nazivni napon U 20 V ---

Vrsta zaštite IPX0

Težina (uključujući pribor) ≈ 1,3 kg

Vrijeme rada (prazni hod)

- 2 Ah ≈ 17 min

- 4 Ah ≈ 34 min

Zapremina spremnika

- Prašina 400 ml

- Tekućina 150 ml

Temperatura < 50 °C

- Pogon 4-50 °C

- Postupak punjenja 4-40 °C

- Skladištenje 15-25 °C

prilikom uporabe sa Smart baterijama (Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1)

frekvencijski pojas 2400-2483,5 MHz

maks. snaga emitiranja ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 208 A1

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci o bateriji i punjaču: Vidi posebne upute.

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simboli u uputama za uporabu



Korak po korak Upute za rad



Provjera stanja napunjenosti na bateriji



Prljavština



Ostali otpad



Očistite grubom četkom



Čuvati na suhom



Čuvati izvan dohvata djece



Prije dužeg skladištenja bateriju izvadite iz uređaja (pogledajte posebne upute za rukovanje baterijom i punjačem)

Sigurno puštanje u rad baterijskog ručnog usisivača



Pozor! Prilikom uporabe električnih uređaja u svrhu zaštite od strujnog udara, te opasnosti od ozljeda i požara morate obratiti pozornost na sljedeće osnovne sigurnosne mjere:

Opće napomene

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s dijelovima za podešavanje i ispravnim načinom uporabe uređaja.
- Ovaj proizvod smiju koristiti osobe od najmanje 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.

Djeca se ne smiju igrati uređajem.

Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Trebate imati na umu da je korisnik sam odgovoran za nezgode ili opasnosti za druge osobe ili njihovu imovinu.
- Pridržavajte se propisa o zaštiti od buke i mjernih propisa.

Priprema

- Prije uporabe uređaja uvijek provjerite je li uređaj ispravno sastavljen i jesu li filtri u ispravnom položaju. Nikad ne usisavajte bez filtra. Moglo bi doći do oštećenja uređaja.

Pogon

- Uvijek budite pažljivi, pazite na ono što radite, i razumno rukujte uređajem. Uređaj ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
- Uređaj nikada ne koristite kada su u blizini djeca ili životinje.
- Uređajem se ne smiju usisavati ljudi i životinje.
- Nikada ne usmjeravajte usisno crijevo i mlaznice prema sebi ili drugim osobama tijekom rada, osobito ne prema očima i ušima. Postoji opasnost od ozljeda.
- Mlaznice i usisna cijev ne smiju biti u razini glave tijekom rada. Postoji opasnost od ozljeda.
- Ne usisavajte vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne ili štetne tvari. U to spadaju između ostalog vrući pepeo, benzin, otapala, kiseline i lužine. Postoji opasnost od požara i ozljeda.
- Nikada ne transportirajte uređaj, dok pogon radi.
- Isključite uređaj i uklonite bateriju. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni
 - uvijek kada napustite uređaj,

- prije zamjene pribora,
- prije otpuštanja blokada ili odstranjivanja začepljenja,
- prije provjere, čišćenja ili radova na uređaju.
- Ako uređaj počne neuobičajeno vibrirati, potrebna je hitna provjera, izvadite bateriju i:
 - provjerite ima li labavih dijelova i pričvrstite ih
 - potražite oštećenja
 - Za popravke se obratite servisnom centru.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Ostavite motor da se ohladi, prije nego ga odložite na duže vrijeme.
- Prije dužeg skladištenja izvadite bateriju iz uređaja.
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove i pribor. Uporaba drugih dijelova uzrokovat će trenutni gubitak jamstvenih prava.
- Otvaranje uređaja obavezno mora izvršiti ovlašteni stručnjak električar. Za popravke obavezno se obratite našem servisnom centru.
- Isključite pogon, uklonite bateriju i ostavite uređaj da se ohladi ako ste ga zaustavili radi čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamjene pribora.
- Uređajem rukujte pažljivo i držite ga čistim.
- Uređaj čuvajte izvan dohvata djece.

Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Nastavci

Podna mlaznica (8)

Podna mlaznica pogodna je za suho usisavanje manjih podova, tepiha ili otirača.

Mlaznica s četkom (10)

Mlaznica s četkom pogodna je za suho usisavanje osjetljivih površina.

Mlaznica za mokro usisavanje (11)

Mlaznica za mokro usisavanje pogodna je za usisavanje tekućina.

Mlaznica za fuge (9)

Mlaznica za fuge pogodna je za suho usisavanje fuga, kutova i radijatora.

Provjera stanja napunjenosti baterije

boja	Značenje
zelen	Baterija napunjena
narančast	Baterija je djelomično napunjena
crven	Baterija treba biti napunjena

→ **vidi sliku A**

Pogon

Umetanje i vađenje baterije

→ **vidi sliku B**

Napomene za rad

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda. Ne puštajte oštećen ili neispravno sastavljen uređaj u rad! Zamijenite oštećene dijelove ili onečišćeni filtar (vidi *Rezervni dijelovi i pribor*, S. 37).

- Dodatno vizualno provjerite uređaj s obzirom na oštećenja.
- Prilikom izravne promjene s mokrog usisavanja na suho usisavanje pazite na to da su prihvatni spremnik (1), držač filtra (3) i filtar (4) suhi!
- Usišite tekućinu samo do oznake „Maksimalna razina napunjenosti“ (2).
- Uređaj uvijek držite uspravno tijekom transporta, inače će isijecati tekućinu! Montiranu mlaznicu za mokro usisavanje (11) pritom držite prema dolje.

Uključivanje i isključivanje

Napomena

Prije uključivanja provjerite jesu li držač filtra (3) i filtar (4) umetnuti i suhi (vidi *Montiranje i demontiranje držača filtra / filtra*, S. 35).

→ **vidi sliku A**

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvadite bateriju (14).

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

Generalno čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

Napomene

- Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne upotrebljavajte sredstava za čišćenje ili otapala.
- Ventilacijske otvore držite slobodnima od stranih tijela.
- Površinu uređaja čistite mekom četkom, kistom ili krpom.
- Nakon svakog rada ispraznite prihvatni spremnik (1).
- Očistite prihvatni spremnik (1) vlažnom krpom.

Montiranje i demontiranje prihvatnog spremnika

→ slika C , slika E , slika G

Napomene

- Ispraznite prihvatni spremnik (1) nakon svake uporabe.
- Ispraznite prihvatni spremnik (1) kad učinak usisavanja opusti.
- Tijekom skidanja prihvatnog spremnika (1) držite uređaj s mlaznicom za mokro usisavanje (11) prema dolje, u protivnom će tekućina prodirjeti u uređaj!

Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

→ slika D

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Mala ili nedostatna snaga usisavanja	Mlaznice začepljene	Odstranite začepljenja ili blokade
	Prihvatni spremnik (1) pun	Pražnjenje prihvatnog spremnika (1)
	Filtar (4) pun ili začepljen	Filtar (4) ispraznite, očistite ili zamijenite
Prašina ili prljavština ispuhuju se iz uređaja	Filtar (4) nije montiran ili nije pravilno montiran	Montiranje filtra

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

- Ako je prihvatni spremnik (1) prepun prašine ili tijekom mokrrog usisavanja u kućiste motora ude tekućina, uređaj se može oštetiti!

Montiranje i demontiranje držača filtra / filtra

→ slika F

Čišćenje filtra

→ slika F

- Filter možete očistiti i komprimiranim zrakom ili pod tekućom vodom. Ostavite filter da se osuši prije nego što ga umetnete.

Održavanje

Zamjena filtra

→ slika F

Suviše onečišćen filter (4) zamijenite novim filtrom. Novi filter dostupan je u online trgovini.

Skladištenje

→ vidi slika I

Zidna montaža

→ slika H

⚠ UPOZORENJE! Kontakt s električnim vodovima može uzrokovati strujni udar i požar, a kontakt s plinskim vodom može uzrokovati eksploziju. Oštećenje vodovodne cijevi može uzrokovati materijalnu štetu i strujni udar. Prilikom bušenja pazite da ne oštetite opskrbe vodove. Upotrijebite prikladne uređaje za traženje da biste pronašli takve vodove ili upotrijebite plan instalacija.

Uporaba držača mlaznice

→ slika I

Simbol prekriziene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu

reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Neispravne ili iskorištene baterije dužni ste zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. (Uredba (EU) 2023/1542 o baterijama i otpadnim baterijama)

- Ne otvarajte baterije i izbjegavajte mehaničko oštećenje baterija. Postoji opasnost od kratkog spoja i može doći do izlazenja isparenja nadražujućih za dišne putove.
- Iz sigurnosnih razloga, baterije treba isprazniti prije odlaganja.
- Zalijepite polove kako biste izbjegli kratke spojeve.
- Baterije zbrinite na maloprodajnim mjestima ili sabirnim mjestima.

Oštećene baterije

Baterijama s vanjskim oštećenjima rukujte posebno pažljivo!

- Ne dirajte oštećene baterije golim rukama.
- Ako ne možete zalijepiti terminale, stavite baterije pojedinačno u plastičnu vrećicu.
- Oštećene baterije pojedinačno stavite u nezapaljiv spremnik koji se može zatvoriti i koji se može napuniti pijeskom.
- Oštećene baterije odnesite na sabirno mjesto s kvalificiranim osobljem.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predložite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljenu ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvaliteto i prije isporuke je brizljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. kapacitet baterije) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zloruporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašten servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijediti ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 515648_2510) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolu lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinite za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostataka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center



Servis Hrvatska
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 515648_2510

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na
www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: Service-Center, S. 37

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Punjivi ručni usisavač**

Model: **PHSSA 20-Li D2**

Serijski broj: 000001-495000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (umjesto 2014/30/EU)

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
03.05.2026

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod.....	38
Namenska upotreba.....	38
Obim isporuke/Pribor.....	38
Pregled.....	38
Opis funkcija.....	39
Slikovne oznake za primenu mlaznica i filtera.....	39
Tehnički podaci.....	39
Bezbednosne napomene.....	39
Značenje bezbednosnih napomena.....	39
Slikovne oznake i simboli.....	39
Bezbedno puštanje akumulatorskog ručnog usisivača u rad.....	40
Priprema.....	41
Nastavci.....	41
Provera stanja napunjenosti akumulatora.....	41
Rad.....	41
Umetanje i vađenje akumulatora.....	41
Napomene za rad.....	41
Uključivanje i isključivanje.....	41
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	41
Čišćenje.....	42
Održavanje.....	42
Skladištenje.....	42
Pronalaženje greške.....	42
Odlaganje/zastita životne sredine.....	42
Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način.....	43
Kako izjaviti reklamaciju?.....	43
Rezervni delovi i pribor.....	43
Garancija / Garantni list.....	43
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	44
Eksplodirani pogled.....	103

Uvod



Uputstvo za upotrebu predstavlja sastavni deo ovog proizvoda. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Mokro i suvo usisavanje u oblasti „Uradi sam“ (npr. u domaćinstvu, prostoriji za hobi, automobilu ili garaži)
- Usisavanje suvog i mokrog sadržaja za usisavanje

- Usisavanje malih količina tečnosti

Zabranjeno je usisavanje zapaljivih, eksplozivnih materija ili materija štetnih po zdravlje.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Obim isporuke/Pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.



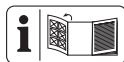
sadržano u obimu isporuke



Nije uključeno u obimu isporuke

Propisno odložite ambalažni materijal.

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklapnoj strani.

- 1 Sakupljač
- 2 Maksimalni nivo napunjenosti
- 3 Držak filtera
- 4 Filter (fina lamelna filter)
- 5 Deblokada
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 7 Držak akumulatora
- 8 Nastavak za usisavanje poda
- 9 Nastavak za uske prostore
- 10 Nastavak sa četkom
- 11 Nastavak sa mokro usisavanje
- 12 Držak nastavaka
- 13 Deblokada akumulatora
- 14 Akumulator
- 15 Taster
- 16 Indikator stanja napunjenosti
- 17 Produžna cev

F

- 18 Otvor u obliku ključa

Opis funkcija

Akumulatorski usisivač je opremljen stabilnim, providnim sakupljačem od plastike i različitim nastavcima sa sakupljanje prljavštine.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Slikovne oznake za primenu mlaznica i filtera



Mlaznica za usisavanje tepiha.



Mlaznica za usisavanje glatkih površina i tvrdih podova.



Mlaznica za usisavanje prašine i prljavštine iz uskih prostora i ureza.



Filter za usisavanje tečnosti.



Filter nije pogodan za usisavanje tečnosti.



Filter za usisavanje suve prljavštine u domaćinstvu, garaži i radionici.

Tehnički podaci

Aku ručni usisivačPHSSA 20-Li D2

Nominalni napon U 20 V ---

Vrsta zaštiteIPX0

Težina (uključujući pribor)≈1,3 kg

Vreme rada (u praznom hodu)

- 2 Ah≈17 min

- 4 Ah≈34 min

Zapremina posude

- Prašina 400 ml

- Tečnost 150 ml

Temperatura < 50 °C

- Rad 4-50 °C

- Postupak punjenja 4-40 °C

- Skladištenje 15-25 °C

ako se koriste Smart akumulatori (Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1)

frekvencijski opseg2400-2483,5 MHz

maksimalna snaga prenosa≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sledećim akumulatorima: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 208 A1

Preporučujemo vam da ovaj uređaj punite sledećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci akumulatora i punjača: Vidi zasebna uputstva.

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

Značenje bezbednosnih napomena

⚠ OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupice nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

⚠ OPREZ! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupice nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupice nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu



Korak po korak Uputstvo za postupanje



Provera stanja napunjenosti akumulatora



prljavština



preostali otpad



Očistite grubom četkom za farbanje



Čuvati na suvom mestu



Čuvati van domašaja dece



Izvadite akumulator iz uređaja pre dužeg skladištenja (poštujte zasebno uputstvo za upotrebu za akumulator i punjač)

Bezbedno puštanje akumulatorskog ručnog usisivača u rad



Pažnja! Prilikom upotrebe električnih aparata, obratite pažnju na sledeće osnovne bezbednosne mere, radi zaštite od električnog udara, opasnosti od povreda i požara:

Opšte napomene

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa aktuatorima i ispravnom upotrebom uređaja.
- Ovaj proizvod smeju da koriste deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- Deca ne smeju da se igraju uređajem.
- Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje uređaja bez nadzora.
- Imajte na umu da je rukovalac sam odgovoran za nezgode ili opasnosti prema drugim osobama ili za njihovu imovinu.
- Poštujte zaštitu od buke i lokalne propise.

Priprema

- Pre upotrebe uređaja uvek proverite da li je uređaj ispravno sastavljen i da li se filteri nalaze u ispravnom položaju. Nikada ne usisavajte bez filtera. Uređaj bi mogao da se ošteti.

Rad

- Budite pažljivi, pazite na to šta činite i razumno obavljajte radove sa uređajem. Ne koristite uređaj kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.
- Nikada ne rukujte uređajem kada se deca ili životinje nalaze u blizini.
- Ljudi i životinje ne smeju da se usisavaju uređajem.
- Prilikom rada, nipošto ne usmeravajte usisno crevo i mlaznice na sebe ili druge osobe, pogotovo ne na oči i uši. Postoji opasnost od povreda.
- Mlaznice i usisna cev ne smeju da dospeju na visinu glave tokom rada. Postoji opasnost od povreda.
- Ne usisavajte vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne materije ili materije opasne po zdravlje. U to su, između ostalog, uključeni vrući pepeo, benzin, rastvarači, kiseline i lužine. Postoji opasnost od požara i povreda.
- Nikada ne transportujte mašinu dok pogon radi.
- Isključite uređaj i uklonite akumulator. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili
 - uvek kada napuštate uređaj,
 - pre nego što zamenite pribor,
 - pre nego što uklonite blokade ili otklonite začepljenja,
 - pre nego što proverite uređaj, pre nego što ga očistite ili na njemu radite.

- Ako uređaj počne neobično jako da vibrira, potrebno je da odmah izvršite proveru, uklonite akumulator i:
 - pregledajte da li postoje labavi delovi i pričvrstite ih
 - tražite oštećenja
 - Obratite se servisnom centru za popravke.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Pustite da se motor ohladi pre nego što smestite uređaj na duže vreme.
- Pre dužeg skladištenja izvadite akumulator iz uređaja.
- Zamenite pohabane ili oštećene delove iz bezbednosnih razloga. Upotrebite isključivo originalne rezervne delove i originalni pribor. Primena delova drugih proizvođača dovodi do neposrednog gubitka prava na garanciju.
- Samo ovlašćen kvalifikovan električar sme da vrši otvaranje uređaja. Uvek se obratite našem servisnom centru u vezi sa popravkama.
- Isključite pogon, , izvucite akumulator i pustite da se uređaj ohladi ako ste zaustavili uređaj zbog čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamene dela pribora.
- Pažljivo negujte uređaj i održavajte ga čistim.
- Čuvajte uređaj van domašaja dece.

Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Nastavak

Nastavak za usisavanje poda (8)

Podna mlaznica je pogodna za suvo usisavanje manjih površina poda, tepiha ili otirača.

Nastavak sa četkom (10)

Mlaznica sa četkom je pogodna za suvo usisavanje osetljivih površina.

Nastavak sa mokro usisavanje (11)

Mlaznica za mokro usisavanje je pogodna za usisavanje tečnosti.

Nastavak za uske prostore (9)

Mlaznica za uske prostore je pogodna za suvo usisavanje uskih prostora, čoškova i grejnih tela.

Provera stanja napunjenosti akumulatora

boja	Značenje
zelen	Akumulator je napunjen
narandžast	Akumulator je delimično napunjen
crven	Akumulator mora da se napuni

→ **vidi sl. A**

Rad

Umetanje i vađenje akumulatora

→ **vidi sl. B**

Napomene za rad

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda. Ne koristite oštećen ili neispravno montirani uređaj! Zamenite oštećene delove ili zaprljani filter (pogledajte *Rezervni delovi i pribor*, P. 43).

- Dodatno izvršite vizuelnu proveru uređaja na oštećenja.
- Vodite računa da sakupljač (1), držač filtera (3) i filter (4) budu suvi prilikom direktnog prebacivanja iz mokrog usisavanja u suvo usisavanje!
- Usisavajte tečnost samo do oznake „Maksimalni nivo napunjenosti“ (2) .
- Prilikom transporta uvek držite uređaj uspravno, inače će tečnost iscuriti! Pritom držite mlaznicu za mokro usisavanje (11) nadole.

Uključivanje i isključivanje

Napomena

Pre uključivanja, proverite da li su držač filtera (3) i filter (4) umetnuti i suvi (pogledajte *Montaža i demontaža držača filtera / filtera*, P. 42).

→ **vidi sl. A**

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i uklonite akumulator (14).

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

Opšte čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Električni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

Napomene

- Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.
- Uverite se da se u ventilacionim otvorima ne nalaze strana tela.
- Očistite površinu uređaja mekom četkom, četkicom ili krpom.
- Ispraznite sakupljač (1) nakon svake upotrebe.
- Očistite sakupljač (1) vlažnom krpom.

Montaža i demontaža sakupljača

→ sl. C, sl. E, sl. G

Napomene

- Ispraznite sakupljač (1) nakon svake upotrebe.
- Ispraznite sakupljač (1) kada snaga usisavanja popusti.
- Kada uklanjajte sakupljač (1) sa nastavkom za mokro usisavanje (11) sa uređaja, držite ga tako da bude usmeren nadole, jer će u protivnom tečnost dospeti u uređaj!
- Ako je sakupljač (1) prepun prašine ili ako prilikom mokrog usisavanja tečnost dospe u kućište motora, uređaj može da se oštetiti!

Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

→ sl. D

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Slaba snaga usisavanja ili uopšte nema snage usisavanja	Nastavci začepljeni	Otklonite začepljenja i blokade
	Sakupljač (1) je pun	Ispraznite sakupljač (1)
	Filter (4//) je pun ili začepljen	Filter (4) isprazniti, očistiti ili zameniti
Prašina ili prljavština se izduvavaju iz uređaja	Filter (4//) nije montiran ili nije ispravno montiran	Montirajte filter

Odlaganje/zaštita životne sredine

Izvadite akumulator iz aparata i odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Montaža i demontaža držača filtera / filtera

→ sl. F

Čišćenje filtera

→ sl. F

- Filter možete da očistite i komprimovanim vazduhom ili pod tekućom vodom. Pustite da se filter osuši pre umetanja.

Održavanje

Zamena filtera

→ sl. F

Zamenite jako zaprljan filter (4) novim filterom. Nove filtere možete da kupite u onlajn prodavnici.

Skladištenje

→ vidi sl. I

Zidna montaža

→ sl. H

⚠ UPOZORENJE! Kontakt sa električnim vodovima može da dovede do električnog udara i požara, kontakt sa gasovodima može da dovede do eksplozije. Oštećenje vodovodne cevi može da dovede do materijalne štete i električnog udara. Prilikom bušenja, vodite računa da ne oštetite vodove napajanja. Pronađite vodove napajanja pomoću odgovarajućih uređaja za detekciju i šeme instalacije.

Korišćenje držača nastavaka

→ sl. I

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa. U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

U obavezi ste da odložite neispravne ili istrošene akumulator na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte akumulator i izbegavajte mehaničko oštećenje. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju disajne puteve.
- Iz bezbednosnih razloga, akumulator bi trebalo isprazniti pre odlaganja.
- Odlepiti polove da biste sprečili kratke spojeve.
- Odložite akumulator preko prodavnice ili sabirnog mesta.

• Oštećeni akumulatori

Posebno pažljivo rukujte akumulatorima koji su spolja oštećeni!

- Ne dirajte oštećene akumulator golim rukama.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija / Garantni list

→ Garancija / Garantni list, P. 95

- Ako ne možete da odlepiti polove, stavite akumulator pojedinačno u plastičnu kesu.
- Stavite oštećene akumulator pojedinačno u nezapaljivu posudu koja može da se zaključa i koja još može da se napuni peskom.
- Odnosite oštećene akumulator na sabirno mesto kod stručnog osoblja.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 95*

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Aku ručni usisivač**

Model: **PHSSA 20-Li D2**

Serijski broj: 000001-495000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (umesto 2014/30/EU)

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledec i usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMAČKA
03.05.2026

Christian Frank
Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Cuprins

Introducere.....	45
Utilizarea prevăzută.....	45
Furnitura/Accesorii.....	45
Prezentare generală.....	45
Descrierea funcționării.....	46
Pictograme pentru utilizarea duzelor și a filtrelor.....	46
Date tehnice.....	46
Indicații de siguranță.....	46
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	46
Pictograme și simboluri.....	46
Punerea în funcțiune a aspiratorului de mână cu acumulator.....	47
Pregătirea.....	48
Atașamente.....	48
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....	48
Funcționarea.....	48
Introducerea și scoaterea acumulatorului.....	48
Instrucțiuni de lucru.....	48
Pornirea și oprirea.....	49
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	49
Curățarea.....	49
Întreținere.....	49
Depozitarea.....	49
Depistarea defecțiunilor.....	49
Eliminarea/protecția mediului.....	50
Eliminarea ecologică a acumulatorilor.....	50
Service.....	50
Garanție.....	50
Reparație-service.....	51
Service-Center.....	51
Importator.....	51
Piese de schimb și accesorii.....	51
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	52
Reprezentare explodată.....	103

Introducere



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui produs. Înainte de a folosi produsul vă rugăm să citiți cu atenție toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predăți produsul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru următoarele utilizări:

- Aspirare uscată sau umedă în domeniul casnic (de ex., în gospodărie, în camera de recreere, în autoturism sau în garaj)
- Aspirarea materialului de aspirat uscat și umed
- Aspirarea de cantități mici de lichide

Este interzisă aspirarea substanțelor inflamabile, explozive sau dăunătoare sănătății.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Furnitura/Accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.



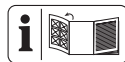
include în furnitura livrată



nu sunt incluse în volumul ofertei

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

- 1 Recipient de colectare
- 2 Nivelul maxim de umplere
- 3 Suport pentru filtru
- 4 Filtru (filtru fin cu lamele)
- 5 Deblocare
- 6 Întrerupător de pornire/oprire
- 7 Suport de acumulator
- 8 Duza pentru pardoseală
- 9 Duza pentru rosturi
- 10 Duza perie
- 11 Duza de aspirare umedă
- 12 Suport pentru duze
- 13 Deblocare-acumulator
- 14 Acumulator
- 15 Tastă
- 16 Indicator stare încărcare
- 17 Tub de prelungire

Descrierea funcționării

Aspiratorul de mână cu acumulator este echipat cu un recipient transparent din plastic și diverse accesorii de duze pentru colectarea murdăriei.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Pictograme pentru utilizarea duzelor și a filtrelor



Duză pentru aspirarea covoarelor.



Duză pentru aspirarea suprafețelor netede și a pardoselilor tari.



Duză pentru aspirarea prafului și a murdăriei din rasuri și fisuri.



Filtru pentru aspirarea lichidelor.



Filtrul nu este adecvat pentru aspirarea lichidelor.



Filtru pentru aspirarea murdăriei uscate din gospodărie, garaj și atelier.

Date tehnice

Aspirator de mână, cu acumulator PHSSA 20-Li D2

Tensiune nominală U 20 V ~

Tip de protecție IPX0

Greutate (Inclusiv accesorii) ≈ 1,3 kg

Durată de funcționare (mers în gol)

- 2 Ah ≈ 17 min

- 4 Ah ≈ 34 min

Volumul recipientului

- Praf 400 ml

- Lichid 150 ml

Temperatură < 50 °C

- Funcționarea 4-50 °C

- Proces de încărcare 4-40 °C

- Depozitarea 15-25 °C

atunci când se utilizează cu acumulator Smart (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1)

bandă de frecvență 2400-2483,5 MHz

Puterea maximă de emisie ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulatori: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 208 A1

Vă recomandăm să încărcăți acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Date tehnice ale acumulatorului și încărcătorului: Vezi instrucțiunea separată.

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

⚠ AVERTIZARE! Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Semnificația indicațiilor de siguranță

⚠ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

⚠ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

⚠ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoier menajer.

Pictograme din instrucțiunile de utilizare

① ② ...

Instrucțiuni pas cu pas



Verificarea stării de încărcare la acumulator



murdărie



deșeu rezidual



Curățați cu o pensulă grosieră



A se depozita la loc uscat



În afara zonei de acțiune a copiilor



Scoateți acumulatorul din aparat înainte de o depozitare îndelungată (consultați manualul de utilizare separat pentru acumulator și încărcător)

Punerea în funcțiune a aspiratorului de mână cu acumulator



Atenție! La utilizarea aparatelor electrice se vor respecta următoarele măsuri principale de securitate, pentru protecția împotriva șocului electric și împotriva pericolului de vătămare și incendiu:

Indicații generale

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de reglare și utilizarea corectă a aparatului.
- Acest produs poate fi folosit de copii cu vârste peste 8 ani sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduce sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile. Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat.

Curățarea și mentenanța care revin în sarcina utilizatorului nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.

- Vă rugăm să rețineți că utilizatorul este răspunzător pentru accidente sau pericolele la care sunt expuse celelalte persoane sau bunurile acestora.
- Respectați protecția contra zgomotului și reglementările locale.

Pregătirea

- Verificați întotdeauna dacă aparatul este corect asamblat și dacă filtrele sunt în poziția corectă înainte de a utiliza aparatul. Nu aspirați niciodată fără filtru. Aparatul ar putea fi deteriorat.

Funcționarea

- Fiți atenți, acordați atenție la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu aparatul. Nu utilizați aparatul, dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.
- Nu exploatați niciodată aparatul, în timp ce în apropiere se află copii sau animale.
- Oamenii și animalele nu vor fi aspirate cu aparatul.
- În timpul funcționării, nu îndreptați, în nici un caz, furtunul de aspirare sau duzele înspre dvs. sau înspre alte persoane, în special în direcția ochilor sau a urechilor. Există pericol de vătămare.
- Duzele și tubul de aspirare nu trebuie să ajungă la înălțimea corpului în timpul lucrului. Există pericol de vătămare.
- Nu aspirați substanțe calde, incandescente, inflamabile, explozive sau periculoase pentru sănătate. Acestea includ printre altele cenușă fierbinte, benzină, solvenți, substanțe acide sau alcaline. Există pericol de incendiu și pericol de accidentare.

- Nu transportați niciodată aparatul, în timp ce antrenarea funcționează.
- Opriti aparatul și scoateți acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet
 - întotdeauna când părăsiți aparatul,
 - înainte de a schimba accesorii,
 - înainte de a îndepărta blocaje sau de a înlătura înfundări,
 - înainte de a verifica, curăța aparatul sau de a efectua lucrări la acesta.
- Dacă aparatul începe să vibreze anormal, este necesară o verificare imediată, scoateți acumulatorul și:
 - verificați cu privire la piese desfăcute și fixați-le
 - căutați deteriorările
 - Pentru reparații, adresați-vă centrului de service.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita aparatul pentru mai mult timp.
- Înainte de depozitare pe timp îndelungat, scoateți acumulatorul din aparat.
- Din motive de siguranță înlocuiți piesele uzate sau deteriorate. Utilizați exclusiv piese de schimb originale și accesorii. Utilizarea de piese de la terți duce la pierderea imediată a dreptului la garanție.
- Deschiderea aparatului trebuie efectuată numai de un electrician autorizat. Pentru reparații adresați-vă întotdeauna la centrul nostru de service.
- Opriti antrenarea, scoateți acumulatorul și lăsați aparatul să se răcească, dacă acesta este oprit pentru curățare, reglare, depozitare sau pentru înlocuirea unor accesorii.

- Tratați aparatul cu grijă și mențineți-l curat.
- Păstrați aparatul inaccesibil pentru copii.

Pregătirea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

Atașamente

Duza pentru pardoseală (8)

Duza pentru pardoseală este potrivită pentru aspirarea uscată a suprafețelor mai mici de podea, a covoarelor sau a covorașelor.

Duza perie (10)

Duza perie este potrivită pentru aspirarea uscată a suprafețelor delicate.

Duza de aspirare umedă (11)

Duza de aspirare umedă este potrivită pentru aspirarea lichidelor.

Duza pentru rosturi (9)

Duza pentru rosturi este potrivită pentru aspirarea uscată a spațiilor înguste, a colțurilor și a caloriferelor.

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

culoare	Semnificație
verde	Acumulator încărcat
oranj	Acumulator parțial încărcat
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat

→ vezi Fig. A

Funcționarea

Introducerea și scoaterea acumulatorului

→ vezi Fig. B

Instrucțiuni de lucru

⚠ PRECAUȚIE! Pericol de accidentare. Nu puneți în funcțiune aparate deteriorate sau care nu sunt montate corect! Înlocuiți piesele deteriorate sau filtrele murdare (vezi *Piese de schimb și accesorii*, Pag. 51).

- De asemenea, verificați dacă aparatul prezintă deteriorări vizibile.
- Aveți în vedere, la trecerea directă de la aspirarea umedă la aspirarea uscată, ca recipientul de colectare (1), suportul filtrului (3) și filtrul (4) să fie uscate!
- Aspirați lichidul numai până la marcajul „Nivel maxim de umplere” (2).

- Țineți întotdeauna aparatul în poziție verticală pentru transport, în caz contrar lichidul se va scurge! Țineți duza de aspira-re umedă montată (11) în jos.

Pornirea și oprirea

Indicații

Înainte de a porni, verificați dacă suportul filtrului (3) și fil-trul (4) sunt introduse și uscate (vezi *Montarea și demontarea suportului filtrului/filtrul*, Pag. 49).

→ **vezi Fig. A**

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii acciden-tale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opiți aparatul și îndepărtați acumulatorul (14).

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

Curățarea generală

⚠ AVERTIZARE! Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.

Indicații

- Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.
- Păstrați orificiile de ventilație libere de obiecte străine.
- Curățați suprafața aparatului cu o perie moale, cu o pensulă sau cu o lavetă.
- După fiecare funcționare golii recipientul de colectare (1).
- Curățați recipientul de colectare (1) numai cu o cârpă umedă.

Montarea și demontarea recipientului de colectare

→ **Fig. C , Fig. E , Fig. G**

Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

→ **Fig. D**

Problema	Cauza posibilă	Remediarea defecțiunilor
Putere de aspirare redusă sau lipsă	Duze infundate	Înlăturați obturările și blocările
	Recipient de colectare (1) plin	Golirea recipientului de colectare (1)
	Filtru (4//) plin sau impropriu	Goliți, curățați sau înlocuiți filtrul (4) .
Praful sau murdăria este suflată din aparat	Filtrul (4) nu este montat sau nu este mon-tat corect	Montarea filtrului

Indicații

- Goliți recipientul de colectare (1) după fiecare utilizare.
- Goliți recipientul de colectare (1) atunci când puterea de aspi-rare scade.
- Când scoateți recipientul de colectare (1), țineți aparatul cu duza umedă (11) orientată în jos, în caz contrar lichidul va intra în aparat!
- Dacă recipientul de colectare (1) este prea plin cu praf sau dacă la aspirarea umedă ajunge lichid în carcasa motorului, atunci aparatul poate fi deteriorat!

Montarea și demontarea suportului filtrului/filtrul

→ **Fig. F**

Curățați filtrul

→ **Fig. F**

- Puteți curăța filtrul și cu aer comprimat sau sub jet de apă. Lăsați filtrul să se usuce înainte de montare.

Întreținere

Înlocuirea filtrului

→ **Fig. F**

Înlocuiți un filtru excesiv de murdar (4) cu unul nou. Puteți obține filtre noi din magazinul online.

Depozitarea

→ **vezi Fig. I**

Montarea pe perete

→ **Fig. H**

⚠ AVERTIZARE! Contactul cu cablurile electrice poate con-duce la un șoc electric și incendiu, iar contactul cu o conductă de gaz, la explozie. Deteriorarea unei conducte de apă poate condu-ce la pagube materiale și la șoc electric. Fiți atenți la găurire să nu deteriorați cablurile de alimentare. Utilizați aparate potrivite de căutare pentru a le detecta sau folosiți planul instalației.

Utilizarea suportului duzelor

→ **Fig. I**

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoii menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitului.

Nu intra în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Eliminarea ecologică a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoii menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Sunteți obligat să eliminați acumulatorii defecti sau folosiți într-un mod ecologic. (Regulamentul (UE) 2023/1542 privind bateriile și deșeurile de baterii)

- Nu deschideți acumulatorii și evitați deteriorarea mecanică. Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii.
- Din motive de siguranță, acumulatorii trebuie să fie descărcați înainte de eliminare.
- Izolați polii pentru a evita scurtcircuiturile.
- Eliminați acumulatorii prin intermediul unui comerciant sau al unui punct de colectare.
- **Acumulatori deteriorați**

Manipulați acumulatorii deteriorați la exterior cu atenție deosebită!

- Nu atingeți acumulatorii deteriorați cu mâinile goale.
- Dacă nu puteți izola polii cu bandă adezivă, puneți fiecare acumulator individual într-o pungă de plastic.
- Puneți acumulatorii deteriorați individual într-un recipient neinflamabil, care poate fi închis și încă umplut cu nisip.
- Duceți acumulatorii deteriorați la un punct de colectare cu personal specializat.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimat client,

Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legale

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare. Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Capacitate acumulator) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către cursura noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 515648_2510) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la parkside-diy.com în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimi-

teți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.

- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center

 **Service România**
Tel.: 0800 890 605
Formular de contact pe
parkside-diy.com
IAN 515648_2510

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: **Service-Center, Pag. 51**

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Aspirator de mână, cu acumulator**

Model: **PHSSA 20-Li D2**

Numărul de serie: 000001-495000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (în loc de 2014/30/EU)

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
03.05.2026

Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentației

Содржина

Вовед.....	53
Наменета употреба.....	53
Обем на испорака/Додатоци.....	53
Преглед.....	53
Опис на функциите.....	54
Смболи за употреба на млазници и филтри.....	54
Технички податоци.....	54
Безбедносни упатства.....	54
Значење на безбедносните упатства.....	54
Пиктограми и симболи.....	54
Безбедно пуштање во работа на безжичната рачна правосмукалка.....	55
Подготовка.....	56
Додатоци.....	56
Проверете го нивото на полнење на батеријата.....	56
Работа.....	56
Вметнување и вадење на батеријата.....	56
Упатства за работа.....	56
Вклучување и исклучување.....	57
Чистење, одржување и складирање.....	57
Чистење.....	57
Одржување.....	57
Складирање.....	57
Барање проблеми.....	57
Отстранување/Заштита на животната средина....	58
Отстранете ги батериите на еколошки начин.....	58
Резервни делови и додатоци.....	58
ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ.....	58
Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ.....	59
Расклопен поглед.....	103

Вовед



Упатствата за употреба се дел од овој производ. Пред да го користите производот, запознајте се со сите упатства за работа и безбедност. Чувајте го упатството за употреба на безбедно место и предајте ги сите документи кога го предавате производот на трети лица.

Наменета употреба

Уредот е наменет исклучиво за следната употреба:

- Влажно и суво смукање во домот (на пример, во куќата, просторија за хоби, автомобилот или гаражата)
- Смукање на суви и влажни материјали
- Смукање на мали количини течности

Забрането е смукање на запаливи, експлозивни или опасни материји.

Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во ова упатство може да претставува сериозна опасност за корисникот и да резултира со оштетување на апаратот. Операторот или корисникот на апаратот е одговорен за какви било несреќи или штети врз други лица или нивниот имот. Апаратот е наменет за употреба во секторот „Направи сам“. Не е дизајниран за континуирана комерцијална употреба. Доколку се користи комерцијално, гаранцијата е неважечка. Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.

Обем на испорака/Додатоци

Распакувајте го апаратот и проверете ја содржината на испорака.



Вклучено во опсегот на испорака



Не е вклучено во испораката

Правилно фрлете го материјалот за пакување.

Преглед



Илустрациите на апаратот може да се најдат на предната и задната преклопна страница.

- 1 Сад за собирање
- 2 Максимално ниво на полнење
- 3 Држач за филтер
- 4 Филтер (фин ламеларен филтер)
- 5 Отклучување
- 6 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 7 Држач за батерија
- 8 Млазница за под
- 9 Млазница за тесни простори
- 10 Млазница со четка
- 11 Влажна млазница
- 12 Држач за млазница
- 13 Ослободување на батеријата
- 14 Батерија
- 15 Копче
- 16 Индикатор за ниво на полнење
- 17 Цевка за продолжување
- F**
- 18 Отвор во форма на клучалка

Опис на функциите

Безжичната рачна правосмукалка е опремена со просирен пластичен сад и разни додатоци за млазници за собирање нечистотија.

Погледнете ги следниве описи за функцијата на контролните елементи.

Симболи за употреба на млазници и филтри



Млазница за смукање на теписи.



Млазница за смукање на мазни површини и тврди подови.



Млазница за смукање прашина и нечистотија од споеви и тесни отвори.



Филтер за вшмукување течности.



Филтерот не е погоден за вшмукување на течности.



Филтер за вшмукување на сува нечистотија од домот, гаражата и работилницата.

Технички податоци

Akku-HandstaubsaugerPHSSA 20-Li D2

Номинален напон U 20 V ==

Вид на заштита IPX0

Тежина (Вклучувајќи додатоци) ≈1,3 kg

Времетраење (Работа во празно)

-2 Ah ≈17 min

-4 Ah ≈34 min

Волумен на садот

-Прашина 400 ml

-Течност 150 ml

Температура < 50 °C

-Работа 4-50 °C

-Процес на полнење 4-40 °C

-Складирање 15-25 °C

кога се користи со паметни батерии (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1)

Фреквенциски опсег 2400-2483,5 MHz

Максимална моќност на пренос ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

Уредот е дел од серијата **X 20 V TEAM** и може да работи со батерии од серијата **X 20 V TEAM**. Батериите од серијата

X 20 V TEAM може да се полнат само со полначи од серијата **X 20 V TEAM**.

Препорачуваме да го користите овој уред само со следниве батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 208 A1

Препорачуваме полнење на овие батерии со следниве полначи: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Технички податоци за батеријата и полначот: Видете ги одделните упатства.

Безбедносни упатства

Овој дел ги опфаќа основните безбедносни упатства при користење на апаратот.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Телесни повреди и материјална штета поради неправилно ракување со батеријата. Земете ги предвид безбедносните упатства и упатствата за полнење и правилна употреба во упатствата за вашата батерија и полнач од серијата **X 20 V TEAM**. Детален опис на процесот на полнење и дополнителни информации можете да најдете во ова посебно упатство за употреба.

Значење на безбедносните упатства

▲ ОПАСНО! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот е сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, може да се случи несреќа. Резултатот може да биде сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ВНИМАНИЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде лесна или умерена телесна повреда.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде материјална штета.

Пиктограми и симболи

Симболи на апаратот



Уредот е дел од серијата **X 20 V TEAM** и може да работи со батерии од серијата **X 20 V TEAM**. Батериите од серијата **X 20 V TEAM** може да се полнат само со полначи од серијата **X 20 V TEAM**.



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболи во упатството за употреба



Детални упатства за ракување



Проверете го нивото на полнење на батеријата



Нечистотија



Резидуален отпад



Чистете со груба четка



Складирајте на суво



Да се чува подалеку од дофат на деца



Извадете ја батеријата од уредот пред продолжено складирање (погледнете ги посебните упатства за работа за батеријата и полначот)

Безбедно пуштање во работа на безжичната рачна правосмукалка



Внимание! При употреба на електрични апарати, мора да се почитуваат следниве основни безбедносни мерки за заштита од електричен удар, повреда и пожар:

Општи информации

- Внимателно прочитајте ги упатствата за работа. Запознајте се со контролите и правилната употреба на уредот.
- Овој производ може да го користат деца на возраст од 8 години и повеќе и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, доколку се под надзор или имаат упатства за безбеден начин на употреба на апаратот и ги разбираат опасностите што се вклучени. На децата не им е дозволено да си играат со апаратот. Чистењето и одржувањето од страна на корисникот не треба да го вршат деца без надзор.

- Имајте предвид дека корисникот е одговорен за какви било несреќи или опасности за други луѓе или нивниот имот.
- Внимавајте на заштитата од бучава и локалните прописи.

Подготовка

- Пред да го користите уредот, секогаш проверувајте дали е правилно склопен и дали филтрите се во правилна положба. Никогаш не смукајте без филтер. Уредот може да се оштети.

Работа

- Бидете внимателни, обрнете внимание на тоа што правите и користете го апаратот разумно. Не користете го апаратот ако сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.
- Никогаш не користете го апаратот кога во близина има деца или животни.
- Луѓето и животните не смеат да се смукаат со уредот.
- Никогаш не насочувајте го цревата за смукање или млазниците кон себе или кон други луѓе за време на работата, особено не кон очите и ушите. Постои ризик од повреда.
- Млазниците и всисната цевка не смеат да бидат во висина на главата при работа. Постои ризик од повреда.
- Не смукајте жешки, блескави, запаливи, експлозивни или опасни материјали. Тие вклучуваат жешка пепел, бензин, растворувачи, киселини или алкалии. Постои ризик од пожар и повреда.
- Никогаш не транспортирајте го апаратот додека работи погонот.

- Исклучете го апаратот и извадете ја батеријата. Проверете дали сите подвижни делови се целосно запрени
- секогаш кога ќе го напуштите апаратот,
- пред да ги смените додатоците,
- пред отстранување на блокадите или отстранување на блокадите,
- пред проверка, чистење или извршување на работа на апаратот.
- Доколку апаратот почне да вибрира ненормално силно, потребна е итна проверка, отстранете и:
 - Проверете за лабави делови и прицврстете ги
 - барајте штета
 - За поправки, контактирајте со сервисниот центар.

Чистење, одржување и складирање

- Оставете моторот да се излади пред да го складира апаратот подолго време.
- Отстранете ја батеријата од уредот пред долгорочно складирање.
- Од безбедносни причини, заменете ги истрошените или оштетените делови. Користете само оригинални резервни делови и додатоци. Употребата на делови од трети страни ќе резултира со моментално губење на гарантното барање.
- Апаратот може да го отвори само овластен електричар. Секогаш контактирајте со нашиот сервисен центар за поправки.
- Исклучете го погонот, извадете ја батеријата и оставете го апаратот да се олади ако е запрен за чистење, прилагодување, складирање.

- Внимателно ракувајте со апаратот и одржувајте го чист.
- Држете го апаратот подалеку од дофат на деца.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Не вметнувајте ја батеријата во апаратот сè додека апаратот не е целосно подготвен за употреба.

Додатоци

Млазница за под (8)

Млазницата за под е погодна за суво смукање на помали подни површини, теписи или подни прстирки.

Млазница со четка (10)

Млазницата со четка е погодна за суво смукање чувствителни површини.

Влажна млазница (11)

Влажната млазница е погодна за смукање течности.

Млазница за тесни простори (9)

Млазницата за тесни простори е погодна за смукање на споеви, агли и радијатори.

Проверете го нивото на полнење на батеријата

боја	значење
зелен	Батеријата е наполнета
портокалов	Батеријата е делумно наполнета
црвен	Батеријата треба да се полни

→ видете сл. А

Работа

Вметнување и вадење на батеријата

→ видете сл. В

Упатства за работа

▲ ВНИМАНИЕ! Ризик од повреда. Не ракувајте со оштетен или неправилно склопен уред! Заменете ги оштетените делови или валканиот филтер (види Резервни делови и додатоци, стр. 58).

- Дополнително, проверете го уредот за видливи оштетувања.
- При директно префрлање од влажно смукање на суво смукање, осигурајте се дека садот за собирање (1), држачот за филтер (3) и филтерот (4) се суви!
- Вшмукувајте течност само до ознаката „Максимално ниво на полнење“ (2).

- Секогаш држете го уредот исправено за време на транспортот, во спротивно течноста ќе истече! Држете ја монтираната влажна млазница (11) свртена надолу.

Вклучување и исклучување

Напомена

Пред да вклучување, проверете дали држачот за филтер (3) и филтерот (4) се вметнати и суви (видете *Монтирање и демонтирање на држачот за филтер/филтерот*, стр. 57).

→ видете сл. А

Чистење, одржување и складирање

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Заштитете се себеси за време на работите за одржување и чистење. Исклучете го апаратот и извадете ја батеријата (14). Сите поправки или одржувања што не се опишани во ова упатство нека ги изврши нашиот сервисен центар. Користете само оригинални резервни делови.

Чистење

Општо чистење

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Струен удар! Никогаш не прскајте го апаратот со вода.

Белешки

- Опасност од оштетување. Хемиските супстанции можат да ги оштетат пластичните делови на апаратот. Не користете средства за чистење или растворувачи.
- Држете ги отворите за вентилација без туѓи предмети.
- Исклучете ја површината на апаратот со мека четка, четка за бојадисување или крпа.
- Празнете го садот за собирање (1) по секоја употреба.
- Исклучете го садот за собирање (1) со влажна крпа.

Монтирање и демонтирање на сад за собирање

→ сл. С, сл. Е, сл. Г

Белешки

- Испразнете го садот за собирање (1) по секоја употреба.

Барање проблеми

Следнава табела ќе ви помогне да ги решите помалите проблеми:

→ сл. D

Проблем	Можна причина	Отстранување проблеми
Мала или никаква моќ на смуканье	Млазниците се затнати	Отстранете ги блокадите и запушнувањата
	Садот за собирање (1) е полн	Празнење (1) на садот за собирање
	Filter (4) voll oder zugesetzt	Филтер (4) испразнете, исклучете или заменете го
Прашина или нечистотија се исфрлаат од уредот	Филтерот (4) не е монтиран или не е правилно монтиран	Монтирање филтер

- Испразнете го садот за собирање (1) кога моќта на вшмукување ќе се намали.
- Кога го вадите садот за собирање (1), држете го уредот со влажната млазница (11) насочена надолу, во спротивно течносто ќе влезе во уредот!
- Ако садот за собирање (1) е премногу полн со прашина или ако течност влезе во кукиштето на моторот за време на влажното смуканье, уредот може да се оштети!

Монтирање и демонтирање на држачот за филтер/филтерот

→ сл. F

Чистење филтер

→ сл. F

- Може исто така да го исчистите филтерот со компримиран воздух или под млаз вода. Оставете филтерот да се исуши пред да го вметнете.

Одржување

Промена на филтер

→ сл. F

Заменете го многу извалканиот филтер (4) со нов. Нови филтри се достапни во онлајн продавницата.

Складирање

→ видете сл. I

Монтажа на сид

→ сл. H

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Контактот со електрични жици може да предизвика електричен удар и пожар, а контактот со гасовод може да предизвика експлозија. Оштетувањето на водоводна цевка може да резултира со материјална штета и електричен удар. При дупчење, внимавајте да не оштетите линии за напојување. Користете соодветни уреди за пребарување за да ги лоцирате или користете план за инсталација.

Користење држач за млазници

→ сл. I

Отстранување/Заштита на животната средина

Отстранете ја батеријата од уредот и рециклирајте го уредот, батеријата, додатоките и пакувањето на еколошки начин.



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболот на прецртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој електричен или електронски уред не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од својот век на траење, туку крајниот корисник мора да го однесе на посебно место за собирање.

Директива 2012/19/EУ за отпадна електрична и електронска опрема:

Потрошувачите се законски обврзани да рециклираат електрична и електронска опрема на крајот од нејзиниот век на траење на еколошки начин. Ова обезбедува еколошки и ефикасно рециклирање.

Во зависност од имплементацијата во националното законодавство, може да имате следниве опции:

- враќање на продажно место,
- предадете го на официјално место за собирање,
- вратете го кај производителот/дистрибутерот.

Додатоките и помагалата без електрични компоненти што се вклучени во старите уреди не се засегнати.

Отстранете ги батериите на еколошки начин



На крајот од својот век на траење, батеријата не смее да се фрла со домашен отпад. Не фрлајте ја батеријата во оган (ризик од експлозија) или во вода. Оштетените батерии можат да ја оштетат животната средина и вашето здравје доколку излезат токсични испарувања или течности.

Обврзани сте да ги отстраните неисправните или искористените батерии на еколошки начин. (Регулатива (ЕУ) 2023/1542 за батерии и отпадни батерии; Швајцарија: ChemRRV Анекс 2.15)

- Не отворајте ги батериите и избегнувајте механичко оштетување. Постои ризик од краток спој и може да излезе пареа што ги иритира дишните патишта.
- Од безбедносни причини, батериите треба да се испразнат пред отстранување.
- Залепете ги половите со селотејп за да избегнете кратки споеви.
- Отстранете ги батериите преку продавачот или на место за собирање.

Оштетена батерија

Ракувајте со надворешно оштетените батерии со посебна грижа!

- Не допирајте ги оштетените батерии со голи раце.
- Ако не можете да ги залепите терминалите со селотејп, ставете ги батериите поединечно во пластична кеса.
- Оштетените батерии ставете ги поединечно во незапалив, затворен сад што може да се наполни со песок.
- Однесете ги оштетените батерии на место за собирање со квалификуван персонал.

Резервни делови и додатоци

Резервни делови и додатоци се достапни на www.grizzlytools.shop. Доколку најдете на какви било проблеми за време на процесот на нарачка, контактирајте со нас преку нашата онлајн продавница. Доколку имате дополнителни прашања, контактирајте со нас на: **ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ**, стр. 97

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

→ **ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ**, стр. 97

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ

Производ: **Akku-Handstaubsauger**

Модел: **PHSSA 20-Li D2**

Сериски број: 000001-495000

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 Производ со батерија Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1 / PAPP 208 A1: 2014/53/EU (наместо 2014/30/EU)

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со одредбите од Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема.

За да се обезбеди сообразност, применети се следните хармонизирани стандарди, национални стандарди и одредби:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 Производ со батерија Smart PAPS 204 A1 /
Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1 / PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Производителот сноси единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ГЕРМАНИЈА
03.05.2026

Christian Frank
Претставник за документација

Съдържание

Введение.....	60
Употреба по предназначение.....	60
Окомплектовка на доставката/Включени принадлежности.....	60
Преглед.....	60
Описание на функциите.....	61
Символи за употреба на дюзи и филтри.....	61
Технически данни.....	61
Указания за безопасност.....	61
Значение на указанията за безопасност.....	61
Пиктограми и символи.....	62
Безопасно стартиране на акумулаторната прахосмукачка.....	62
Подготовка.....	63
Приставки.....	63
Проверка на степента на зареждане на батерия.....	64
Експлоатация.....	64
Поставяне и сваляне на акумулатора.....	64
Указания за работа.....	64
Включване и изключване.....	64
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	64
Почистване.....	64
Поддръжка.....	64
Съхранение.....	64
Търсене на грешки.....	65
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	65
Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин.....	65
Сервизно обслужване.....	65
Гаранция.....	65
Гаранция.....	66
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	67
Сервизен център.....	67
Вносител.....	67
Резервни части и принадлежности.....	67
Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....	68
Разглобен вид.....	103

Въведение



Ръководството за експлоатация е неразделна част на този продукт. Преди употреба на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Пазете добре ръководство-

то за експлоатация и предайте всички документи заедно с продукта при предаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следните приложения:

- Сухо и мокро прахосмучене в бита (напр. в домакинството, в хоби помещението, в автомобила или в гаража)
- Изсмукване на сух и мокър материал
- Изсмукване на малки количества течности

Изсмукване на запалими, експлозивни или опасни за здравето материали е забранено.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/Включени принадлежности

Разпаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.



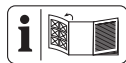
включени в окомплектовката на доставката



не е включен в обхвата на доставката

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

- 1 Събирателен контейнер
- 2 Максимално ниво на пълнене
- 3 Държач на филтъра
- 4 Филтър (ламелен фин филтър)
- 5 Бутон за деблокиране
- 6 Превключвател за включване/изключване
- 7 Държач за акумулатор
- 8 Накрайник за под
- 9 Накрайник за фуги
- 10 Накрайник четка
- 11 Накрайник за мокро изсмукване
- 12 Държач за накрайници
- 13 Бутон за деблокиране на акумулатора

- 14 Акумулатор
- 15 Бутон
- 16 Индикатор за състоянието на зареждане
- 17 Удължаваща тръба
- F**
- 18 Отвор за закачане

Описание на функциите

Акумулаторната ръчна прахосмукачка е оборудвана с прозрачен пластмасов контейнер и различни накрайници за събиране на замърсяванията.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Символи за употреба на дюзи и филтри



Накрайник за почистване на килими.



Накрайник за почистване на гладки повърхности и твърди подове.



Накрайник за почистване на прах и замърсявания от fugи и процеци.



Филтър за изсмукване на течности.



Филтърът не е предназначен за изсмукване на течности.



Филтър за изсмукване на сухи замърсявания в домакинството, гаража и работилницата.

Технически данни

Акумулаторна ръчна прахосмукачка .PHSSA 20-Li D2

Номинално напрежение U	20 V ---
Вид защита	IPX0
Тегло (вкл. принадлежности)	≈1,3 kg
Продължителност на работа (празен ход)	
- 2 Ah	≈17 min
- 4 Ah	≈34 min
Обем на резервоара	
- Прах	400 ml
- Течност	150 ml
Температура	< 50 °C
- Експлоатация	4-50 °C
- Процес на зареждане	4-40 °C
- Съхранение	15-25 °C

Когато се използва с акумулатори Smart (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/ Smart PAPS 2012 A1)

Честотна лента 2400-2483,5 MHz

Макс. предавателна мощност ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 208 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 20 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Технически характеристики на батерията и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Значение на указанията за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символи в ръководството за експлоатация



Инструкции стъпка по стъпка



Проверка на степента на зареждане на акумулатора



Замърсяване



Остатъчни отпадъци



Почистете с груба четка



Съхранявайте на сухо място



Съхранявайте извън досега на деца



Преди по-продължително съхранение извадете акумулатора от уреда (спазвайте отделните инструкции за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство)

Безопасно стартиране на акумулаторната прахосмукачка



Внимание! При употреба на електроуреди трябва да се спазват следните основни мерки за защита срещу токов удар и опасност от нараняване и пожар:

Общи указания

- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с регулира-

щите компоненти и правилната употреба на уреда.

- Този продукт може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това опасности.

Не допускайте деца да играят с уреда.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

- Трябва да се вземе под внимание това, че самият потребител отговаря за инциденти или опасности спрямо други лица или тяхната собственост.
- Спазвайте разпоредбите за шума и местните разпоредби.

Подготовка

- Винаги преди използване на уреда проверявайте дали уредът да е сглобен надлежно и филтрите са поставени правилно. Никога не изсмуквайте без филтър. Уредът може да се повреди.

Експлоатация

- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с уреда. Не използвайте уреда, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.
- Никога не работете с уреда, докато близо до него има деца или животни.
- Хора и животни не бива да се изсмукват с уреда.
- В никакъв случай не насочвайте засмукващия маркуч и крайниците по време

на работа към самите себе си или други лица, особено към очите и ушите. Съществува опасност от нараняване.

- Накрайниците и смукателната тръба не бива да се повдигат на височината на главата при работа. Съществува опасност от нараняване.
- Не изсмуквайте горещи, тлеещи, запалими, експлозивни или опасни за здравето материали. Това включва например горещ пепел, бензин, разтворители, киселини или основи. Съществува опасност от пожар и нараняване.
- Никога не транспортирайте уреда, докато задвижването работи.
- Изключете уреда и извадете акумулаторната батерия. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой
 - когато оставяте уреда без надзор,
 - преди да сменяте принадлежности,
 - преди да отстранявате блокажи или запушвания,
 - преди да проверявате, почиствате или работите по уреда.
- В случай че уредът започне да вибрира необичайно силно, е необходима незабавна проверка, извадете акумулаторната батерия и:
 - проверете за разхлабени части и ги затегнете
 - огледайте за повреди
 - За ремонт се обърнете към сервизния център.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

- Оставете двигателя да се охлади, преди да приберете уреда за съхранение.

- Преди по-продължително съхранение извадете акумулатора от уреда.
- От съображения за безопасност сменяйте износените или повредените части. Използвайте единствено оригинални резервни части и принадлежности. Употребата на части от друг производител води до незабавно отпадане на гаранцията.
- Уредът може да бъде отварян само от упълномощен електротехник. Винаги се обръщайте към нашия сервизен център за ремонт.
- Изключете задвижването, , извадете акумулаторната батерия и оставете уреда да се охлади, когато уредът бива спиран за почистване, настройване, съхранение или смяна на принадлежност.
- Работете внимателно с уреда и го поддържайте чист.
- Съхранявайте уреда на място, което не може да бъде достигнато от деца.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

Приставки

Накрайник за под (8)

Дюзата за под е подходяща за сухо изсмукване на по-малки подови повърхности, килими или стелки.

Накрайник четка (10)

Накрайникът четка е подходящ за сухо изсмукване на чувствителни повърхности.

Накрайник за мокро изсмукване (11)

Накрайникът за мокро изсмукване е подходящ за изсмукване на течности.

Накрайник за фуги (9)

Дюзата за фуги е подходяща за сухо почистване на фуги, ъгли и отоплителни тела.

Проверка на степента на зареждане на батерия

цвет	Значение
зеле н	Акумулаторът е зареден
ора нже в	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

→ виж Фиг. А

Експлоатация

Поставяне и сваляне на акумулатора

→ виж Фиг. В

Указания за работа

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване. Не пускайте в експлоатация повреден или неправилно монтиран уред! Сменете повредени части или замърсен филтър (виж Резервни части и принадлежности, Стр. 67).

- Освен това проверете уреда и за видими повреди.
- При директно преминаване от мокро към сухо изсмукване внимавайте събирателния контейнер (1), държачът на филтъра (3) и филтърът (4) да са сухи!
- Изсмуквайте течност само до маркировката „Максимално ниво на пълнене“ (2).
- При транспортиране дръжте уреда винаги вертикално, в противен случай изтича течност! При това дръжте монтирания накрайник за мокро изсмукване (11) надолу.

Включване и изключване

Указание

Преди включване проверете дали държачът на филтъра (3) и филтърът (4) са поставени и са сухи (вж. Монтаж и демонтаж на държача на филтъра/филтъра, Стр. 64).

→ виж Фиг. А

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете акумулатора (14).

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

Общо почистване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

Указания

- Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.
- Поддържайте вентилационните отвори свободни от чужди тела.
- Почиствайте повърхността на уреда с мека четка или кърпа.
- След всяка употреба изпразвайте събирателния контейнер (1).
- Почистете събирателния контейнер (1) с влажна кърпа.

Монтаж и демонтаж на събирателния контейнер

→ Фиг. С, Фиг. Е, Фиг. G

Указания

- Изпразвайте събирателния контейнер (1) след всяко използване.
- Изпразнете събирателния контейнер (1), ако засмукващата мощност отслабне.
- При сваляне на събирателния контейнер (1) дръжте уреда с накрайника за мокро изсмукване (11) надолу, в противен случай в уреда ще попадне течност!
- Ако събирателният контейнер (1) е твърде пълен с прах или в корпуса на двигателя попадне течност по време на мокро изсмукване, е възможно повреждане на уреда!

Монтаж и демонтаж на държача на филтъра/филтъра

→ Фиг. F

Почистване на филтъра

→ Фиг. F

- Можете да почистите филтъра също със състен въздух или под течаща вода. Оставете филтъра да се изсуши, преди да го поставите.

Поддръжка

Смяна на филтъра

→ Фиг. F

Сменете силно замърсения филтър (4) с нов. Нови филтри можете да закупите от онлайн магазина.

Съхранение

→ виж Фиг. I

Монтаж на стена

→ Фиг. H

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Контактът с електрически кабели може да доведе до токов удар и пожар, а контактът с газопровод – до експлозия. Повреждането на водопровод може да доведе до имуществени щети и токов удар. При пробиването вни-

мавайте да не повредите храняващи линии. Използвайте подходящи уреди за търсене, за да ги локализирате, или направете справка с инсталационна схема.

Използване на държача за накрайници

→ Фиг. 1

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

→ Фиг. D

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Слаба или липсваща смукателна мощност	Дюзите запушени	Отстранете запушванията и блокировките
	Събирателен контейнер (1) пълен	Изпразване на събирателния контейнер (1)
	Пълен или запушен филтър (4)	Изпразнете, почистете или сменете филтъра (4)
Уредът издухва прах или мръсотия	Филтърът (4) не е монтиран или не е монтиран правилно	Монтиране на филтъра

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Издайте акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Вие сте длъжни да изхвърляте дефектните или използваните акумулатори по екологичен начин. (Регламент (ЕС) 2023/1542 за батериите и негодните за употреба батерии)

- Не отваряйте акумулаторите и избягвайте механични повреди. Съществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища.
- От съображения за безопасност акумулаторите трябва да се разреждат преди изхвърляне.
- Залепете полюсите с тиксо, за да избегнете късо съединение.
- Предавайте акумулаторите за изхвърляне на търговците на дребно или пункт за събиране.
- **Повредени акумулатори**
Работете с външно повредени акумулатори с особено внимание!
 - Не докосвайте повредени акумулатори с голи ръце.
 - Ако не можете да залепите клемите с тиксо, поставете акумулаторите поотделно в найлонова торбичка.
 - Поставете повредените акумулатори поотделно в незапалим, запечатващ се контейнер, който все още може да се напълни с пясък.
 - Отнесете повредените акумулатори в пункт за събиране със специализиран персонал.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. То-

зи документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтния или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разпаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставка-та.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части (напр. капацитет на акумулатора) или повреди на чувливи части.

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN515648_2510) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на parkside-diy.com в категория **Обслужване**.

- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент, за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. капацитет на акумулатора) или повредите на чувливи

части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и католожния номер (IAN 515648_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законова гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС.

Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
- Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще извършим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център



Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на

parksidediy.com

IAN 515648_2510

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 67*

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Акумулаторна ръчна прахосмукачка**

Модел: **PHSSA 20-Li D2**

Сериен номер: 000001-495000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (вместо 2014/30/EU)

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
03.05.2026

Christian Frank

Упълномощен представител за документация

Përmbajtje

Hyrje.....	69
Përdorimi sipas qëllimit.....	69
Përmbajtja e paketës/Aksesorë.....	69
Përmbledhje.....	69
Përshkrimi i funksionit.....	70
Simbolet për përdorimin e grykave dhe filtrave.....	70
Të dhënat teknike.....	70
Udhëzimet e sigurisë.....	70
Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë.....	70
Shenjat dhe simbolet e figurave.....	70
Funksioni i sigurt të pastruesit dore me bateri.....	71
Përgatitja.....	72
Shtojca.....	72
Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë.....	72
Operimi.....	72
Vendosja edhe heqja e baterisë.....	72
Udhëzime pune.....	72
Ndezja dhe fikja.....	72
Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja.....	73
Pastrimi.....	73
Mirëmbajtja.....	73
Ruajtja.....	73
Kërkimi i gabimeve.....	73
Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit.....	73
Hedhja e baterive në mënyrë miqësore me mjedisin.....	74
Pjesë rezervë dhe aksesorë.....	74
CERTIFIKATË GARANCIE.....	74
Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së.....	75
Pamje e shpërthyer.....	103

Hyrje



Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Njihuni me të gjitha udhëzimet për përdorim dhe siguri para se të përdorni produktin. Ruani mirë manualin e përdorimit dhe dorëzoni të gjitha dokumentet kur ia kaloni produktin palëve të treta.

Përdorimi sipas qëllimit

Pajisja është menduar ekskluzivisht për përdorimin e mëposhtëm:

- Thithja e lagësht dhe e thatë në ambientet e punëve shtëpiake (p.sh. në shtëpi, në dhomën e aktivitetëve, në makinë ose në garazh)
- Thithja e materialit të thithshëm të thatë dhe të lagësht
- Thithja e sasive të vogla të lëngjeve

Ndalohet thithja e substancave të ndezshme, shpërthyes ose të rrezikshme për shëndetin.

Çdo përdorim tjetër që nuk është shprehimisht i lejuar në këtë manual përdorimi mund të përbëjë një rrezik serioz për përdoruesin dhe të shkaktojë dëme në pajisje. Operatori ose përdoruesi i pajisjes është përgjegjës për aksidentet ose dëmet ndaj njerëzve të tjerë ose pronës së tyre. Pajisja është e destinuar për përdorim në fushën e amatorëve. Nuk është projektuar për përdorim të vazhdueshëm komercial. Në rast të përdorimit komercial, garancia skadon. Prodhuksi nuk është përgjegjës për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose përdorimi i gabuar.

Përmbajtja e paketës/Aksesorë

Shpiktoni pajisjen dhe kontrolloni përmbajtjen e paketimit.



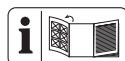
përfshirë në përmbajtjen e paketimit



Nuk përfshihet në përmbajtjen e paketimit

Hidhni materialin e paketimit siç duhet.

Përmbledhje



Ilustrimet e pajisjes i gjeni në faqen e përparme dhe të pasme të palosshme.

- 1 Ena-mbledhëse
- 2 Niveli maksimal i mbushjes
- 3 Mbatjese filtri
- 4 Filtër (filtër i imët me lamell)
- 5 Zhblokim
- 6 Butoni ndezur/fikur
- 7 Mbatjese i baterisë
- 8 Grykë dyshemeje
- 9 Grykë për fuga
- 10 Furçë për grykë
- 11 Grykë për thithje të lagësht
- 12 Mbatjese për gryka
- 13 Zhblokim i baterisë
- 14 Bateri
- 15 Buton
- 16 Tregues i gjendjes së ngarkimit
- 17 Tub zgjatës
- F**
- 18 Vrimë për çelës

Përshkrimi i funksionit

Pastruesi dore me bateri është i pajisur me një konteiner plastik të tejdukshëm dhe me disa shtojcave të ndryshme për thithjen e papastërtive.

Funksinonin e pjesëve të komandimit gjeni në përshkrimet vijues.

Simbolet për përdorimin e grykave dhe filtrave



Grykë për thithjen e tapeteve.



Gryka për thithjen e sipërfaqeve të lëmuara dhe dysheve të forta.



Gryka për thithjen e pluhurit dhe papastërtive nga nyjet dhe çarjet.



Filtri për thithjen e lëngjeve.



Filtri nuk është i përshtatshëm për thithjen e lëngjeve.



Filtri për thithjen e papastërtive të thata nga shtëpia, garazhi dhe punëtorja.

Të dhënat teknike

Aku-HandstaubsaugerPHSSA 20-Li D2

Tensioni nominal U20 V ---

Lloji i mbrojtjesIPX0

Pesha (përfshirë aksesoret)≈1,3 kg

Kohëzgjatja (gjendje boshe)

-2 Ah≈17 min

-4 Ah≈34 min

Vëllimi i enës

-Pluhur400 ml

-Vëllim lëngu150 ml

Temperatura< 50 °C

-Operimi4-50 °C

-Procesi i karikimit4-40 °C

-Ruajtja15-25 °C

kur përdoret me bateri Smart (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1)

Brezi i frekuencës2400-2483,5 MHz

Fuqia maksimale e transmetimit≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

Pajisja është pjesë e serisë **X 20 V TEAM** dhe mund të funksionojë me bateri të serisë **X 20 V TEAM**. Bateritë e serisë

X 20 V TEAM mund të karikohen vetëm me karikues të serisë **X 20 V TEAM**.

Ne ju rekomandojmë që ta përdorni këtë pajisje vetëm me bateritë e mëposhtme: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 208 A1

Ne rekomandojmë karikimin e këtyre baterive me karikuesit e mëposhtëm: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Të dhënat teknike të baterisë dhe ngarkuesit: Shihni manualin e veçantë.

Udhëzimet e sigurisë

Ky seksion trajton udhëzimet themelore të sigurisë gjatë përdorimit të pajisjes.

⚠ PARALAJMËRIM! Dëmtime personale dhe materiale për shkak të përdorimit të papërshtatshëm të baterisë. Respektoni udhëzimet e sigurisë dhe udhëzimet për karikimin dhe përdorimin e duhur në manualin e përdorimit të baterisë dhe karikuesit tuaj të serisë **X 20 V TEAM**. Një përshkrim i detajuar i procesit të karikimit dhe informacione të tjera i gjeni në këtë manual të veçantë të përdorimit.

Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë

⚠ RREZIK! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja janë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

⚠ PARALAJMËRIM! Nëse nuk e ndiqni këtë paralajmërim sigurie, mund të ndodhë një aksident. Pajoja mund të jenë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

⚠ KUJDES! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pajoja mund të jetë lëndim i lehtë ose i mesëm trupor.

!NJOFTIM! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pajoja mund të jetë një dëm material.

Shenjat dhe simbolet e figurave

Simbol në pajisje



Pajisja është pjesë e serisë **X 20 V TEAM** dhe mund të funksionojë me bateri të serisë **X 20 V TEAM**. Bateritë e serisë **X 20 V TEAM** mund të karikohen vetëm me karikues të serisë **X 20 V TEAM**.



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simbol në manualin e përdorimit



Hap-pas-hapi Udhëzime



Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë



Ndotje



Mbeturina të mbetur



Pastroni me furçë të fortë



Ruani të thatë



Mbajeni larg fëmijëve



Hiqni baterinë nga pajisja para një ruajtje të gjatë (respektoni manualin e veçantë për baterinë dhe karikuesin)

Funksioni i sigurt të pastruesit dore me bateri



Kujdes! Gjatë përdorimit të pajisjeve elektrike, për mbrojtje nga goditjet elektrike, rreziku i lëndimeve dhe zjarrit, duhet të respektohen masat bazë të mëposhtme të sigurisë:

Udhëzime të përgjithshme

- Lexoni me kujdes manualin e përdorimit. Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e saktë të pajisjes.
- Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose me mungesë përvoje dhe njohurish, nëse ata mbikëqyren ose janë udhëzuar në përdorimin e sigurt të pajisjes dhe e kuptojnë rrezikun që mund të vijë prej saj. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.
- Keni parasysh se përdoruesi vetë është përgjegjës për aksidentet ose rreziqet ndaj personave të tjerë ose pronës së tyre.

- Respektoni mbrojtjen nga zhurma dhe rregulloret lokale.

Përgatitja

- Para çdo përdorimi të pajisjes kontrolloni gjithmonë që pajisja të jetë montuar saktë dhe që filtrat të jenë në pozicionin e duhur. Mos thithni kurrë pa filtrin. Pajisja mund të dëmtohet.

Operimi

- Jini të vëmendshëm, kushtojini vëmendje asaj që bëni dhe punoni me arsyeshmëri me pajisjen. Mos e përdorni pajisjen nëse jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose medikamenteve.
- Mos e përdorni pajisjen kurrë kur fëmijët ose kafshët janë afër.
- Njerëzit dhe kafshët nuk duhet të thithen me këtë pajisje.
- Mos e drejtoni kurrë zorren thithëse dhe grykat gjatë punës drejt vetes ose drejt personave të tjerë, veçanërisht jo drejt syve dhe veshëve. Ekziston rreziku i lëndimit.
- Grykat dhe tubi thithës nuk duhet të jenë në lartësinë e kokës gjatë punës. Ekziston rreziku i lëndimit.
- Mos tërhiqni substanca të nxehta, të ndezura, të djegshme, shpërthyes ose që rrezikojnë shëndetin. Këtu përfshihen ndër të tjera, hiri i nxehtë, benzina, tretësit, acidet ose bazat. Ekziston rrezik zjarri dhe i lëndimeve.
- Mos e transportoni kurrë pajisjen ndërsa motori është në punë.
- Fikni pajisjen dhe hiqni baterinë. Sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht
 - sa herë që e lini pajisjen,
 - para se të ndërroni aksesoret,

- para se të hiqni bllokimet ose të eliminoni pengesat,
- para se të kontrolloni, pastroni ose kryeni punime në pajisje.
- Nëse pajisja fillon të vibrojë në mënyrë të pazakontë, është e nevojshme një kontroll i menjëhershëm, hiqni baterinë dhe:
 - kontrolloni për pjesë të lira dhe shtrëngoni ato
 - kërkoni dëme
 - Për riparime kontaktoni qendrën e shërbimit.

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

- Lëreni motorin të ftohet para se të lini pajisjen për një kohë të gjatë.
- Nxirrni baterinë nga pajisja para një ruajtjeje më të gjatë.
- Zëvendësoni për arsye sigurie pjesët e konsumuara ose të dëmtuara. Përdorni vetëm pjesë dhe aksesore origjinalë të zëvendësimit. Përdorimi i pjesëve të huaja shkakton humbjen e menjëhershme të garancisë.
- Hapja e pajisjes duhet të kryhet vetëm nga një personel i autorizuar elektrik. Për riparime, gjithmonë kontaktoni qendrën tonë të shërbimit.
- Fikni motorin, nxirrni baterinë dhe lëreni pajisjen të ftohet, kur ajo ndalet për pastrim, rregullim, ruajtje ose për zëvendësimin e një pjese shtesë.
- Trajtoni pajisjen me kujdes dhe mbajeni të pastër.
- Ruani pajisjen në një vend të paarrtshëm për fëmijët.

Përgatitja

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Vendoseni baterinë në pajisje vetëm kur pajisja është plotësisht e përgatitur për përdorim.

Shtojca

Grykë dysHEMEJE (8)

Gryka e dyshemesë është e përshtatshme për thithjen e thatë të sipërfaqeve më të vogla të dyshemesë, qilimave ose dyshekëve.

Furçë për grykë (10)

Gryka me furçë është e përshtatshme për thithje të thatë të sipërfaqeve të ndjeshme.

Grykë për thithje të lagësht (11)

Gryka për thithje të lagësht përshtatet për thithjen e lëngjeve.

Grykë për fuga (9)

Gryka e fugave është e përshtatshme për thithje të thatë të fugave, qosheve dhe radiatorëve.

Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë

ngjyrë	Kuptim
gjelbër	Bateria është ngarkuar
portokalle	Bateria është pjesërisht e ngarkuar
kuqe	Bateria duhet të karikohet

→ shih Fig.A

Operimi

Vendosja edhe heqja e baterisë

→ shih Fig.B

Udhëzime pune

⚠ KUJDES! Rreziku i lëndimit. Mos përdorni një pajisje të dëmtuar ose të montuar në mënyrë të pasaktë! Zëvendësoni pjesët e dëmtuara ose filtrin e ndotur (shih *Pjesë rezervë dhe aksesore*, fq. 74).

- Kontrolloni gjithashtu pajisjen për dëmtime të dukshme.
- Kujdes gjatë kalimit të drejtpërdrejtë nga thithja e lagësht në thithjen e thatë, që ena e grumbullimit (1), mbajtësja e filtrit (3) dhe filtri (4) të jenë të thatë!
- Thithni lëngun vetëm deri te shenja "Niveli maksimal i mbushjes" (2).
- Mbani pajisjen gjatë transportit gjithmonë vertikalisht, përndryshe lëngu do të rrjedhë jashtë! Grykën e montuar për thithje të lagësht (11) e mbani të drejtuar poshtë.

Ndezja dhe fikja

Shënim

Kontrolloni para ndezjes nëse mbajtësja e filtrit (3) dhe filtri (4) janë vendosur dhe janë të thatë (shih *Montimi dhe çmontimi i mbajtësës së filtrit/filtrit*, fq. 73).

→ shih Fig.A

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Mbroni veten gjatë punimeve të mirëmbajtjes dhe pastrimit. Fikni pajisjen dhe hiqni baterinë (14). Punimet e riparimit dhe të mirëmbajtjes që nuk janë përshkruar në këtë manual, i kryen qendra jonë e shërbimit. Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale.

Pastrimi

Pastrim i përgjithshëm

⚠ PARALAJMËRIM! Goditje elektrike! Mos e spërkatni pajisjen kurrë me ujë.

Udhëzime

- Rrezik dëmtimi. Substancat kimike mund të dëmtojnë pjesët plastike të pajisjes. Mos përdorni pastrues ose tretës.
- Mbani hapjet e ventilimit të lira nga trupat e huaj.
- Pastroni sipërfaqen e pajisjes me një furçë të butë, një penel ose një leckë.
- Shkarkoni pas çdo përdorimi enën mbledhëse (1).
- Pastrojeni enën mbledhëse (1) me një pecetë të lagur.

Montimi dhe çmontimi i enës mbledhëse

→ Fig.C , Fig.E , Fig.G

Udhëzime

- Shpazni enën mbledhëse (1) pas çdo përdorimi.
- Zbrazi enën mbledhëse (1), kur të zvogëlohet fuqia e thithjes.
- Mbani pajisjen gjatë heqjes së enës mbledhëse (1) me grykën për thithje të lagësht (11) të drejtuar poshtë, përndryshe lëngu do të hyjë në pajisje!

Kërkimi i gabimeve

Tabela e mëposhtme ju ndihmon të eliminoni ndërprerjet e vogla:

→ Fig.D

Problemi	Shkak i mundshëm	Zgjidhja e problemeve
Fuqi thithjeje e dobët ose e munguar	Gryka e bllokuar	Hiqni bllokimet dhe pengesat
	Ena mbledhëse (1) e plotë	Shkarkimi i enës mbledhëse (1)
	Filter (4) voll oder zugesetzt	Zbrazja, pastrimi ose zëvendësimi i filtrit (4)
Pluhuri ose papastërtitë do të fryhen nga pajisja	Filtra (4) nuk është montuar ose nuk është montuar saktë	Montimi i filtrit

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit

Hiqni baterinë nga pajisja dhe ricikloni pajisjen, baterinë, aksesoret dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.

- Nëse ena mbledhëse (1) është shumë e mbushur me pluhur ose gjatë pastrimit me lagështi hyn lëng në mbështjellëse të motorit, pajisja mund të dëmtohet!

Montimi dhe çmontimi i mbajtëses së filtrit/filtrit

→ Fig.F

Pastrimi i filtrit

→ Fig.F

- Filtrin mund ta pastroni edhe me ajër të kompresuar ose nën ujë që rrjedh. Lëreni filtrin të thatet para se ta vendosni.

Mirëmbajtja

Ndërrimi i filtrit

→ Fig.F

Ndërroni filtrin (4) që është tepër i ndotur me një të ri. Filtra të reja mund t'i blini në dyqanin online.

Ruajtja

→ shih Fig.I

Montimi në mur

→ Fig.H

⚠ PARALAJMËRIM! Kontakti me kablo elektrike mund të shkaktojë goditje elektrike dhe zjarr, ndërsa kontakti me tubacion gazi mund të shkaktojë shpërthim. Dëmtimi i tubave të ujit mund të shkaktojë dëmtime të pronës dhe goditje elektrike. Kujdesuni gjatë shpimit që të mos dëmtoni tubacionet ose kabllo të furnizimit. Përdorni pajisje të përshtatshme për t'i lokalizuar ato ose ndihmohuni me një plan instalimi.

Përdorimi i mbajtëses së grykës

→ Fig.I



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje elektrike ose elektronike nuk duhet

të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj, por duhet të çohet në një pikë të veçantë grumbullimi nga përdoruesi përfundimtar.

Direktiva 2012/19/BE mbi mbeturinat e pajisjeve elektrike dhe elektronike:

Konsumatorët janë të detyruar ligjërisht të riciklojnë pajisjet elektrike dhe elektronike në fund të jetës së tyre në një mënyrë miqësore me mjedisin. Kjo siguron riciklim miqësor me mjedisin dhe me efikasitet të lartë të burimeve.

Në varësi të zbatimit në ligjin kombëtar, mund të keni opsionet e mëposhtme:

- kthim në një pikë shitjeje,
- dorëzimi atë në një pikë zyrtare grumbullimi,
- kthejeni te prodhuesi/shpërndarësi.

Aksesorët dhe ndihmësit pa komponentë elektrike të përfshirë me pajisjet e vjetra nuk preken.

Hedhja e baterive në mënyrë miqësore me mjedisin



Në fund të jetëgjatësisë së saj të dobishme, bateria nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake. Mos e hidhni baterinë në zjarr (rrezik shpërthimi) ose në ujë. Bateritë e dëmtuara mund të dëmtojnë mjedisin dhe shëndetin tuaj nëse dalin tymra ose lëngje toksike.

Jeni të detyruar të hidhni bateritë e dëmtuara ose të vjetruara në mënyrë miqësore ndaj mjedisit. (Rregullorja (BE) 2023/1542 për bateritë dhe bateritë e vjetra; Zvicër: ChemRRV Shtojca 2.15)

- Mos hapni bateritë dhe shmangni dëmtimin mekanik. Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër dhe mund të çlirohen avuj që iritojnë rrugët e frymëmarrjes.

- Për arsye sigurie, bateritë duhet të shkarkohen para hedhjes.
- Ngjitni polet për të shmangur qarqe të shkurtra.
- Hidhni bateritë nëpërmjet shitësve ose në një pikë mbledhjeje.

Bateritë e dëmtuara

Trajtoni me kujdes të veçantë bateritë që janë dëmtuar nga jashtë!

- Mos i prekni bateritë e dëmtuara me duar të zhveshura.
- Nëse nuk mund t'i mbulonit polet me shirit ngjitës, vendosni bateritë veç e veç në qese plastike.
- Vendosni bateritë e dëmtuara veç e veç në një enë të padepërtueshme nga zjarri dhe të mbyllshme, e cila mund të mbushet edhe me rërë.
- Dërgoni bateritë e dëmtuara në një pikë grumbullimi me personel të kualifikuar.

Pjesë rezervë dhe aksesorë

Pjesë rezervë dhe aksesorë mund t'i merrni në

www.grizzlytools.shop. Nëse hasni ndonjë problem gjatë procesit të porosisë suaj, ju lutemi na kontaktoni përmes dyqanit tonë online. Për pyetje të mëtejshme, ju lutemi kontaktoni: **ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 99**

ÇERTIFIKATË GARANCIE

→ **ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 99**

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së

Produkti: **Akku-Handstaubsauger**

Modeli: **PHSSA 20-Li D2**

Numri Serial: 000001-495000

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me legjislacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 Produkti me bateri Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (në vend të 2014/30/EU)**

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

Për të siguruar konformitetin, janë zbatuar standardet e harmonizuara, standardet kombëtare dhe dispozitat e mëposhtme:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 Produkti me bateri Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Prodhuesi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
03.05.2026

Christian Frank
Përfaqësuesi i Dokumentacionit

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	76
Προβλεπόμενη χρήση.....	76
Παραδοτέος εξοπλισμός/Αξεσουάρ.....	76
Επισκόπηση.....	76
Περιγραφή λειτουργίας.....	77
Εικονοσύμβολα για τη χρήση ακροφυσίων και φίλτρων.....	77
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	77
Υποδείξεις ασφαλείας.....	77
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας.....	77
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	77
Ασφαλής έναρξη λειτουργίας για το επαναφορτιζόμενο σκουπάκι χειρός.....	78
Προετοιμασία.....	79
Προσαρτήματα.....	79
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή.....	79
Λειτουργία.....	80
Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή.....	80
Υποδείξεις λειτουργίας.....	80
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση.....	80
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	80
Καθαρισμός.....	80
Συντήρηση.....	80
Αποθήκευση.....	80
Αναζήτηση σφαλμάτων.....	80
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	81
Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.....	81
Σέρβις.....	81
Εγγύηση.....	81
Σέρβις επισκευών.....	82
Κέντρο Σέρβις.....	82
Εισαγωγέας.....	82
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	82
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	83
Διευρυμένη εικόνα.....	103

Εισαγωγή



Οι οδηγίες λειτουργίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για τις εξής χρήσεις:

- Ξηρή και υγρή αναρρόφηση σε οικιακή χρήση (π.χ. στο νοικοκυριό, το δωμάτιο ελεύθερης απασχόλησης, το αυτοκίνητο ή το γκαράζ)
- Αναρρόφηση στεγνού και υγρού είδους αναρρόφησης
- Αναρρόφηση μικρών ποσοτήτων υγρών

Απαγορεύεται η αναρρόφηση εύφλεκτων, εκρηκτικών ή επιβλαβών για την υγεία υλών.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Παραδοτέος εξοπλισμός/Αξεσουάρ

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.



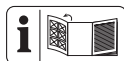
περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό



Δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Δοχείο συλλογής
- 2 Μέγιστη στάθμη πλήρωσης
- 3 Βάση φίλτρου
- 4 Φίλτρο (λεπτό φίλτρο με έλασμα)
- 5 Απασφάλιση
- 6 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 7 Βάση μπαταρίας
- 8 Ακροφύσιο दाπέδου
- 9 Ακροφύσιο αρμών
- 10 Ακροφύσιο βούρτσας
- 11 Ακροφύσιο υγρής αναρρόφησης
- 12 Στήριγμα ακροφυσίων
- 13 Απασφάλιση μπαταρίας
- 14 Μπαταρία
- 15 Πλήκτρο
- 16 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης

Περιγραφή λειτουργίας

Το επαναφορτιζόμενο ακουστικό χειρός είναι εξοπλισμένο με ένα διαφανές πλαστικό δοχείο και διάφορα εξαρτήματα ακροφυσίων για τη συλλογή των ρύπων.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Εικονοσύμβολα για τη χρήση ακροφυσίων και φίλτρων



Ακροφύσιο αναρρόφησης για χαλιά.



Ακροφύσιο αναρρόφησης για λείες επιφάνειες και σκληρά δάπεδα.



Ακροφύσιο αναρρόφησης σκόνης και ακαθαρσιών από αρμούς και σχισμές.



Φίλτρο για την αναρρόφηση υγρών.



Φίλτρο που δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση υγρών.



Φίλτρο για την αναρρόφηση στεγνών ακαθαρσιών από το νοικοκυριό, το γκαράζ και το συνεργείο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενη σκούπα χειρόςPHSSA 20-Li D2

Ονομαστική τάση U20 V ---

Είδος προστασίαςIPX0

Βάρος (συμπεριλαμβανομένων αξεσουάρ)≈1,3 kg

Χρόνος λειτουργίας (ρελαντί)

- 2 Ah≈17 min

- 4 Ah≈34 min

Χωρητικότητα δοχείου

- Σκόνη400 ml

- Υγρό150 ml

Θερμοκρασία< 50 °C

-Λειτουργία4-50 °C

-Διαδικασία φόρτισης4-40 °C

-Αποθήκευση15-25 °C

κατά τη χρήση με συσσωρευτές Smart (Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1)

Ζώνη συχνότητας2400-2483,5 MHz

Μέγ. ισχύς εκπομπής≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Σας συστήνουμε να θέσετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 208 A1

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 20 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLG 2012 A1

Τεχνικά χαρακτηριστικά συσσωρευτή και συσκευής φόρτισης: Δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής.

⚠ ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριος σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημία.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας

① ② ...

Οδηγίες χειρισμού βήμα προς βήμα



Έλεγχος κατάστασης φόρτισης στον συσσωρευτή



Ρύποι



Υπολειμμένα απόβλητα



Καθαρίζετε με ένα χοντρό πινέλο



Αποθηκεύετε σε στεγνή κατάσταση



Αποθηκεύετε σε σημείο που δεν έχουν πρόσβαση παιδιά



Σε περίπτωση μακροχρόνιας αποθήκευσης αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή)

Ασφαλής έναρξη λειτουργίας για το επαναφορτιζόμενο σκουπάκι χειρός



Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία, καθώς και για τον κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς:

Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και με τη σωστή χρήση της συσκευής.
- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν του προκύπτοντες κινδύνους.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη ότι ο χρήστης φέρει αποκλειστική ευθύνη για ατυχήματα ή κινδύνους έναντι άλλων ατόμων ή της ιδιοκτησίας τους.
- Προσέχετε την οδηγία περί θορύβου και τις τοπικές διατάξεις.

Προετοιμασία

- Πριν από τη χρήση της συσκευής, ελέγχετε πάντα εάν είναι σωστά συναρμολογημένη και εάν τα φίλτρα βρίσκονται στη σωστή θέση. Μην εκτελείται ποτέ εργασίες αναρρόφησης χωρίς φίλτρα. Η συσκευή μπορεί να υποστεί βλάβη.

Λειτουργία

- Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τις ενέργειές σας και εργάζεστε με τη λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν βρίσκονται κοντά παιδιά ή ζώα.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής σε ανθρώπους ή ζώα.
- Μην κατευθύνετε τον εύκαμπο σωλήνα απορρόφησης και τα ακροφύσια προς τα εσάς ή άλλα άτομα, ιδιαίτερα στα μάτια και τα αφτιά, κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μη φέρνετε κατά την εργασία τα ακροφύσια και τον σωλήνα αναρρόφησης στο ύψος του κεφαλιού. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

- Μην αναρροφάτε καυτές, πυρακτωμένες, εύφλεκτες, εκρηξιμικές ή επιβλαβείς για την υγεία ουσίες. Εκτός των άλλων, αυτές οι ουσίες μπορεί να είναι καυτή στάχτη, βενζίνη, διαλυτικά, οξέα ή αλκαλικά διαλύματα. Παρατηρείται κίνδυνος πυρκαγιάς και τραυματισμού.
- Ποτέ μη μεταφέρετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια λειτουργίας της μετάδοσης κίνησης.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως
 - όποτε αφήνετε ανεπιτήρητη τη συσκευή,
 - πριν αλλάξετε αξεσουάρ,
 - προτού απομακρύνετε μπλοκαρίσματα ή εμφυάξεις,
 - πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή προχωρήσετε σε εργασία στη συσκευή.
- Σε περίπτωση ασυνήθιστα έντονων δονήσεων της συσκευής, απαιτείται άμεσος έλεγχος, αφαιρέστε τον συσσωρευτή και:
 - ελέγξτε για χαλαρά εξαρτήματα και σφίξτε τα
 - αναζητήστε τυχόν βλάβες
 - Για επισκευές, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα, απομακρύνετε τον συσσωρευτή από τη συσκευή.
- Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε τα φθαρμένα εξαρτήματα ή τα εξαρτήματα

που έχουν υποστεί βλάβη. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Η χρήση ξένων εξαρτημάτων οδηγεί σε άμεση απώλεια της απαίτησης εγγύησης.

- Το άνοιγμα της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολογικό προσωπικό. Για επισκευές να απευθύνεστε πάντα στο κέντρο του σέρβις μας.
- Απενεργοποιήστε τη μετάδοση κίνησης, αφαιρέστε τον συσσωρευτή και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει όταν η συσκευή έχει ακινητοποιηθεί για εργασίες καθαρισμού, ρύθμισης, αποθήκευσης ή για αντικατάσταση ενός αξεσουάρ.
- Μεταχειριζόμαστε τη συσκευή με προσοχή και διατηρείτε την καθαρή.
- Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

Προετοιμασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

Προσαρτήματα

Ακροφύσιο δαπέδου (8)

Το ακροφύσιο δαπέδου ενδείκνυται για στεγνή αναρρόφηση μικρότερων επιφανειών στο δάπεδο, χαλιών ή σε πατάκια.

Ακροφύσιο βούρτσα (10)

Το ακροφύσιο βούρτσα ενδείκνυται για στεγνή αναρρόφηση ευαίσθητων επιφανειών.

Ακροφύσιο υγρής αναρρόφησης (11)

Το ακροφύσιο υγρής αναρρόφησης ενδείκνυται για την αναρρόφηση υγρών.

Ακροφύσιο αρμών (9)

Το ακροφύσιο αρμών ενδείκνυται για στεγνή αναρρόφηση αρμών, γωνιών και θερμαντικών σωμάτων.

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

χρώμα	Σημασία
πράσινος	Συσσωρευτής φορτισμένος
κόκκινος	Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος
κόκκινος	Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

→ βλ. Εικ. Α

Λειτουργία

Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή

→ βλ. Εικ. Β

Υποδείξεις λειτουργίας

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού. Μη θέτετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ή μια λάθος συναρμολογημένη συσκευή! Αντικαθιστάτε τα χαλασμένα εξαρτήματα ή ένα βρώμικο φίλτρο (βλ.Ανταλλακτικά και αξεσουάρ, σ. 82).

- Ελέγχετε επιπλέον τη συσκευή για εμφανείς ζημιές.
- Κατά την απευθείας αλλαγή από υγρή αναρρόφηση σε στεγνή αναρρόφηση, προσέχετε ώστε το δοχείο συλλογής (1), η βάση φίλτρου (3) και το φίλτρο (4) να είναι στεγνά!
- Αναρροφήστε υγρό μόνο μέχρι την ένδειξη «Μέγιστη στάθμη πλήρωσης» (2) .
- Για τη μεταφορά, κρατάτε τη συσκευή πάντα κάθετα, αλλιώς εξέρχεται υγρό! Σε αυτή τη διαδικασία κρατάτε το τοποθετημένο ακροφύσιο υγρής αναρρόφησης (11) με κατεύθυνση προς τα κάτω.

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

Υπόδειξη

Πριν την ενεργοποίηση, ελέγξτε εάν η βάση φίλτρου (3) και το φίλτρο (4) έχουν τοποθετηθεί και είναι στεγνά (βλ. Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση βάσης φίλτρου / φίλτρου, σ. 80).

→ βλ. Εικ. Α

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή (14).

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

Γενικές εργασίες καθαρισμού

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό.

Υποδείξεις

- Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.
- Διατηρείτε τα ανοίγματα αερισμού καθαρά από ξένα σωματίδια.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

- Καθαρίζετε την επιφάνεια της συσκευής με μια μαλακή βούρτσας, ένα πινέλο ή ένα πανί.
- Μετά από κάθε λειτουργία, αδειάζετε το δοχείο συλλογής (1).
- Καθαρίζετε το δοχείο συλλογής (1) με ένα νωπό πανί.

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση δοχείου συλλογής

→ Εικ. C , Εικ. E , Εικ. G

Υποδείξεις

- Αδειάζετε το δοχείο συλλογής (1) μετά από κάθε χρήση.
- Αδειάζετε το δοχείο συλλογής (1) όταν μειώνεται η απόδοση αναρρόφησης.
- Κρατάτε τη συσκευή κατά την αφαίρεση του δοχείου συλλογής (1) με το ακροφύσιο υγρής αναρρόφησης (11) προς τα κάτω, αλλιώς θα καταλήξει υγρό μέσα στη συσκευή!
- Εάν το δοχείο συλλογής (1) είναι πολύ γεμάτο με σκόνη ή εάν διεισδύσει υγρό στο περίβλημα κινητήρα κατά την υγρή αναρρόφηση, μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή!

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση βάσης φίλτρου / φίλτρου

→ Εικ. F

Καθαρισμός φίλτρου

→ Εικ. F

- Μπορείτε να καθαρίσετε το φίλτρο και με πεπιεσμένο αέρα ή σε τρεχούμενο νερό. Επιτρέψτε να στεγνώσει το φίλτρο πριν την τοποθέτησή του.

Συντήρηση

Αλλαγή φίλτρου

→ Εικ. F

Αντικαταστήστε ένα φίλτρο (4) με έντονη ρύπανση με ένα καινούριο φίλτρο. Μπορείτε να βρείτε νέα φίλτρα στο διαδικτυακό κατάστημα.

Αποθήκευση

→ βλ. Εικ. I

Επιτοίχια συναρμολόγηση

→ Εικ. H

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η επαφή με αγωγούς ηλεκτρικού μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά, ενώ η επαφή με αγωγό αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η ζημιά σε αγωγό νερού μπορεί να οδηγήσει σε υλική ζημιά και ηλεκτροπληξία. Κατά τη διάτρηση, δώστε προσοχή ώστε να μην προκληθεί ζημιά σε αγωγούς τροφοδοσίας. Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές αναζήτησης για να τους εντοπίσετε ή ανατρέξτε στο σχέδιο εγκατάστασης.

Χρήση στηρίγματος ακροφυσίων

→ Εικ. I

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Ελάχιστη ή μειωμένη ισχύς απορρόφησης	Ακροφύσια φραγμένα	Διορθώνετε τις εμφράξεις και τα μπλοκαρίσματα
	Το δοχείο συλλογής (1) είναι γεμάτο	Άδειασμα δοχείου συλλογής (1)
	Το φίλτρο (4) είναι γεμάτο ή φραγμένο	Αδειάστε, καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο (4)
Η σκόνη ή οι ακαθαρσίες φυσώνται έξω από τη συσκευή	Το φίλτρο (4) δεν έχει τοποθετηθεί ή έχει τοποθετηθεί λάθος	Συναρμολόγηση φίλτρου

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο



Μην απορρίπτετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φαρμαμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Έχετε την υποχρέωση να απορρίπτετε με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο τους ελαττωματικούς ή αχρηστευμένους συσσωρευτές. (κανονισμός (ΕΕ) 2023/1542 σχετικά με τις μπαταρίες και τα απόβλητα μπαταριών)

- Μην ανοίγετε τους συσσωρευτές και αποφεύγετε μηχανική ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλ-

θουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς.

- Για λόγους ασφάλειας πρέπει οι συσσωρευτές να αποφορτίζονται πριν την απόρριψη.
- Σφραγίστε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα καταστήματα που διαθέτουν αντίστοιχα δοχεία ή σε ένα κέντρο συλλογής.

Χαλασμένοι συσσωρευτές

Να μεταχειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή τους συσσωρευτές με εξωτερικές ζημιές!

- Μην αγγίζετε χαλασμένους συσσωρευτές με γυμνά χέρια.
- Εάν δεν μπορείτε να σφραγίσετε τους πόλους, τοποθετήστε τους συσσωρευτές ξεχωριστά τον κάθε ένα σε μια πλαστική σακούλα.
- Τοποθετήστε τους χαλασμένους συσσωρευτές ξεχωριστά σε ένα άφλεκτο δοχείο με δυνατότητα σφράγισης το οποίο μπορείτε να γεμίσετε με άμμο.
- Παραδώστε τους χαλασμένους συσσωρευτές σε ένα κέντρο συλλογής.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξίζουμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβεί τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φειδόμενα εξαρτήματα (π.χ. Χωρητικότητα συσσωρευτή) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημία στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν αντιστοιχούν στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διετρίχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 515648_2510) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς

έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστέλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές **που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση**, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαριστάω να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.
- Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 491824928

Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 515648_2510



Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4242

Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 515648_2510

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου *www.grizzlytools.shop*. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: **Κέντρο Σέρβις**, σ. 82

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενη σκούπα χειρός**

Μοντέλο: **PHSSA 20-Li D2**

Αριθμός σειράς: 000001-495000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (αντί 2014/30/EU)**

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

GERMANY

03.05.2026

Christian Frank

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την τεκμηρίωση

Table of Contents

Introduction.....	84
Proper use.....	84
Package contents/Accessories.....	84
Overview.....	84
Description of functions.....	85
Symbols regarding the use of nozzles and filters.....	85
Technical data.....	85
Safety information.....	85
Meaning of the safety information.....	85
Pictograms and symbols.....	85
Safely starting up the cordless hand-held vacuum cleaner.....	86
Preparation.....	87
Attachments.....	87
Checking the battery charge level.....	87
Operation.....	87
Inserting and removing the battery.....	87
Working instructions.....	87
Switching on and off.....	87
Cleaning, maintenance and storage.....	87
Cleaning.....	88
Maintenance.....	88
Storage.....	88
Troubleshooting.....	88
Disposal/environmental protection.....	88
Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.....	89
Service.....	89
Guarantee.....	89
Repair service.....	90
Service Centre.....	90
Importer.....	90
Spare parts and accessories.....	90
Translation of the original EU declaration of conformity.....	90
Exploded view.....	103

Introduction



The instruction manual forms part of this product. Before using the product, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the product is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- Wet and dry vacuuming in the DIY sector (e.g. in the home, hobby room, car or garage)
- Vacuuming of dry and wet suction material
- Vacuuming of small quantities of liquids

The vacuuming of flammable, explosive or hazardous substances is prohibited.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Package contents/Accessories

Unpack the tool and check that everything is present.



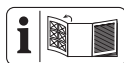
Included in delivery



Not included

Dispose of the packaging material properly.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Collection container
- 2 Maximum fill level
- 3 Filter holder
- 4 Filter (lamella fine filter)
- 5 Release
- 6 On/Off switch
- 7 Battery holder
- 8 Floor nozzle
- 9 Crevice nozzle
- 10 Brush nozzle
- 11 Wet nozzle
- 12 Nozzle holder
- 13 Battery release
- 14 Battery
- 15 Button
- 16 Charge level indicator
- 17 Extension hose

Description of functions

The cordless hand-held vacuum cleaner comes with a transparent plastic container and various nozzle attachments for picking up dirt.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Symbols regarding the use of nozzles and filters



Nozzle to vacuum carpets.



Nozzle to vacuum smooth surfaces and hard floor surfaces.



Nozzle to vacuum dust and dirt from joints and cracks.



Filter to vacuum liquids.



Filter not suitable to vacuum liquids.



Filter to vacuum dry dirt from the house, garage and workshop.

Technical data

Cordless Handheld Vacuum Cleaner PHSSA 20-Li D2

Nominal voltage U 20 V

Protection type IPX0

Weight (Including accessories) ≈1.3 kg

Use time (idle)

- 2 Ah ≈17 min

- 4 Ah ≈34 min

Container volume

- Dust 400 ml

- Liquid 150 ml

Temperature < 50 °C

- Operation 4-50 °C

- Charging 4-40 °C

- Storage 15-25 °C

For use with smart batteries (Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1)

frequency band 2400-2483,5 MHz

Max. transmission power ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 208 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

⚠ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

Symbols used in the instruction manual



Step-by-step instructions for action



Checking the charge level on the battery



dirt



residual waste



Clean with a coarse brush



Store in a dry place



Keep out of reach of children



Remove the battery from the device before storing the device for a prolonged period (see the separate operating instructions for the battery and charger).

Safely starting up the cordless hand-held vacuum cleaner



Attention! The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire:

General Information

- Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.
- This product can be used by children aged 8 years and up as well as individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards. Children must never play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children if they are not supervised.
- Note that the user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.

Preparation

- Make sure before use that the appliance is properly assembled and that the filters are in the correct position. Never perform vacuuming without a filter. The appliance could become damaged.

Operation

- Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with the device. Do not use the device if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Never use the tool if there are children or animals nearby.
- Do not use the appliance for vacuuming people or animals.
- While in operation, never aim the suction hose and nozzles at yourself or other people; particularly not eyes or ears. There is a risk of injury.
- The nozzles and suction hose must not be at the same height as your head while working. There is a risk of injury.
- Do not vacuum hot, glowing, flammable, explosive or hazardous substances. These include hot ashes, petrol, solvents, acids or alkalis amongst others. There is a risk of fire and injury.
- Never transport the device while the drive is running.
- Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
 - when leaving the device,

- before changing the accessories,
- before removing obstructions or loosening blockages,
- before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it.
- If the device starts to vibrate abnormally, an immediate check is required, remove the battery and:
 - Check for loose parts and fasten them
 - Look for damage
 - Please contact the service centre for repairs.

Cleaning, maintenance and storage

- Allow the motor to cool down before storing the device for a longer period.
- Remove the battery from the appliance before storing it.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories. Using externally produced parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- The device may only be opened by an authorised electrician. Always contact our service centre for repairs.
- Switch the drive off, , remove the battery and allow the device to cool off if you want to clean, adjust, store the device or to exchange an accessory part.
- Handle the device with care and keep it clean.
- Store the device out of reach of children.

Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

Attachments

Floor nozzle (8)

The floor nozzle is suitable for dry vacuuming smaller floor surfaces, carpets or doormats.

Brush nozzle (10)

The brush nozzle is suitable for dry vacuuming sensitive surfaces.

Wet nozzle (11)

The wet nozzle is suitable for vacuuming liquids.

Crevice nozzle (9)

The crevice nozzle is suitable for dry vacuuming crevices, corners and radiators.

Checking the battery charge level

colour	Meaning
green	Battery charged
orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

→ see Fig. A

Operation

Inserting and removing the battery

→ see Fig. B

Working instructions

⚠ CAUTION! Risk of injury. Do not operate the appliance if damaged or incorrectly assembled! Replace damaged parts and dirty filters (see *Spare parts and accessories*, p. 90).

- Also inspect the appliance for visual damage.
- When changing directly from wet vacuuming to dry vacuuming, ensure that the collection container (1), filter holder (3) and filter (4) are dry!
- Only vacuum liquid up to the "Maximum fill level" mark (2).
- Always hold the appliance vertically during transport, otherwise liquid will leak out! Hold the attached wet nozzle (11) downwards.

Switching on and off

Note

Before switching on, check whether the filter holder (3) and filter (4) are inserted and dry (see *Attaching and removing the filter holder/filter*, p. 88).

→ see Fig. A

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (14).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

General cleaning

⚠ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.

Notes

- Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.
- Make sure to keep the ventilation openings free of foreign objects.
- Clean the surface of the appliance with a soft brush or cloth.
- Empty the collection container (1) after every use.
- Clean the collection container (1) with a damp cloth.

Attaching and removing the collection container

→ Fig. C , Fig. E , Fig. G

Notes

- Empty the collection container (1) after every use.
- Empty the collection container (1) if suction power is decreasing.
- When removing the collection container (1), hold the appliance with the wet nozzle (11) pointing downwards to prevent liquid getting into the appliance!

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

→ Fig. D

Problem	Possible cause	Error correction
Weak or no suction power/throughput	Nozzles blocked	Removing obstructions and blockages
	Collection container (1) full	Emptying the collection container (1)
	Filter (4) full or clogged	Empty, clean or replace filter (4)
Dust or dirt is blown out of the device	Filter (4) not assembled or incorrectly assembled	Filter assembly

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

- If the collection container (1) is too full of dust or if liquid gets into the motor housing during wet vacuuming, the appliance may become damaged!

Attaching and removing the filter holder/filter

→ Fig. F

Cleaning the filter

→ Fig. F

- You can also clean the filter with compressed air or under running water. Allow the filter to dry before use.

Maintenance

Replacing the filter

→ Fig. F

Replace an excessively dirty filter (4) with a new one. New filters can be acquired from the online shop.

Storage

→ see Fig. I

Wall mounting

→ Fig. H

⚠ WARNING! Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas line can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock. When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance.

Using the nozzle holder

→ Fig. I

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner. (Regulation (EU) 2023/1542 concerning batteries and waste batteries; UK: The Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009)

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.

• Damaged batteries

Handle externally damaged batteries with particular care!

- Do not touch damaged batteries with your bare hands.
- If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
- Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
- Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief

written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Battery capacity) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 515648_2510) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on parkside-diy.com in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without pre-paid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre



Service Great Britain

Tel.: 0800 051 8970

Contact form on

parkside-diy.com

IAN 515648_2510



Service Cyprus

Tel.: 8009 4242

Contact form on

parkside-diy.com

IAN 515648_2510

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from

www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: Service Centre, p. 90

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Handheld Vacuum Cleaner**

Model: **PHSSA 20-Li D2**

Serial number: 000001-495000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (instead of 2014/30/EU)**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

03.05.2026

Christian Frank

Authorised representative of documentation

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus kézi porszívó
A termék típusa:	PHSSA 20-Li D2
Gyártási szám:	515648_2510

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontakt na številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko po-

Prodamalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

trošnik od proizvajalca zahteva vratio celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.

7. Ce se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vratio placanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblašceni servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Ce proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravljajo nepooblašceni servis ali nepooblašcena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušao da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Aku ručni usisivač
Model:	PHSSA 20-Li D2
IAN/Serijski broj:	515648_2510/000001-495000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parkside-diy.com

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

Производител:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; ГЕРМАНИЈА; www.grizzlytools.de
Увозник и гарант:	ЛИДЛ СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ДООЕЛ, Бул. Киро Глигоров бр. 2, Скопје, Тел: 00800 90698;
Производ:	Akku-Handstaubsauger
Модел:	PHSSA 20-Li D2
IAN/сериски број:	515648_2510/000001-495000
Датум на купување:	
Продавач (продавач на стационарни производи/онлајн продавница):	[Име, адреса, печат]

Почитуван купувач,

Овој производ доаѓа со гаранција од 3 години од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Покрај оваа комерцијална гаранција, потрошувачот има законско право на двегодишна гаранција според член 18 од Законот за заштита на потрошувачите.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка од купувањето на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување. Доколку се појави дефект во материјалите или изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гаранција бара неисправниот производ и доказот за купување (сметка од купувањето) да бидат доставени во рок од три години до, како и да се достави краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе добиете поправен или нов производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен период.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Потребните поправки по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Производот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака.

Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или изработката. Оваа гаранција не ги покрива деловите од производот кои се предмет на нормално обење и затоа може да се сметаат за потрошни делови (на пр. Капацитет на батеријата) или за оштетување на кршливи делови.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, злоупотребен или неодржуван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора строго да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за употреба мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Рок за завршување

Лицето што ја дава гаранцијата се обврзува да одговори на писмено или електронско известување за дефекти во рок од **1 работни дена** и да ги изврши потребните поправки во рок од **30 календарски дена** или во роковите утврдени во целосните гарантни услови.

Услови за гарантни услуги

Презентација на овој гарантен сертификат целосно пополнет, како и доказ за купување (фискална сметка/фактура). Гаранцијата е неважечка ако производот е користен неправилно, ако се извршени неовластени поправки или ако има механичко оштетување (како што е наведено во целосните услови за гаранција).

Овластен сервисен центар/ Контакт:	PARKSIDE Service Center, Телефонска линија: 0800 97198, е-пошта: grizzly@lidl.mk, 8 часот наутро - 6 часот попладне
Потпис/печат на продавачот:	
Датум:	

CERTIFIKATË GARANCIE

Fabrikues:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; GJERMANIA; www.grizzlytools.de
Importues dhe garantues:	Lidl Maqedonia e Veriut DOOE, Bulevardi Kiro Gligorov Nr. 2, Shkup, Tel: 00800 90698;
Produkti:	Akku-Handstaubsauger
Modeli:	PHSSA 20-Li D2
IAN/Numri serik:	515648_2510/000001-495000
Data e blerjes:	
Shitësi (Dyqan fizik / Dyqan online):	[Emri, adresa, vula]

E nderuara kliente, i nderuar klient,

Merni për këtë produkt 3 vjet garanci nga data e blerjes. Në rast defektesh të këtij produkti, ju keni të drejta ligjore kundrejt shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancioni ynë i përcaktuar më poshtë.

Përveç kësaj garancie komerciale, konsumatori ka të drejtë ligjore për një garanci dyvjeçare sipas Nenit 18 të Ligjit për Mbrojtjen e Konsumatorit.

Kushtet e garancisë

Periodua e garancisë fillon në datën e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes. Nëse ndodh një defekt në materiale ose prodhim brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që produkti me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ka ndodhur.

Nëse defekti mbulohet nga garancioni ynë, ju do të merni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periodua e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

Periodua e garancisë nuk zgjatet nga garancioni. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuar. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaktimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

Fusha e garancisë

Produkti është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të repta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye mund të konsiderohen pjesë të konsumueshme (p.sh. Kapaciteti i baterisë) ose dëmtime të pjesëve të brishta.

Kjo garanci është e pavlefshme nëse produkti është dëmtuar, keqpërdorur ose nuk mirëmbahet. Për përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Përdorimet dhe veprimet që dekurajohen ose paralajmërohen kundër tyre në udhëzimet e përdorimit duhen shmangur me çdo kusht.

Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit të forcës ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancioni do të jetë i pavlefshëm.

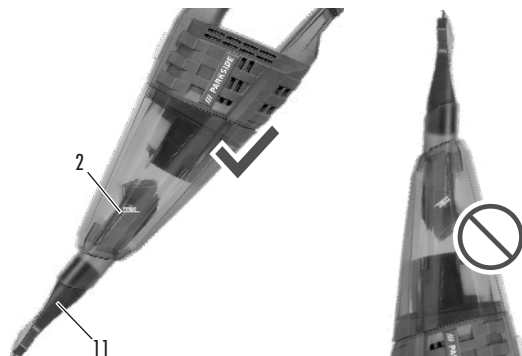
Afati për përfundim

Ofruesi i garancisë merr përsipër t'i përgjigjet njoftimit me shkrim ose elektronik të defekteve brenda **1 ditëve pune** dhe të kryejë çdo riparim të nevojshëm brenda **30 ditëve kalendarike** ose brenda afateve kohore të përcaktuara në kushtet e plota të garancisë.

Kushtet për shërbimet e garancisë

Paraqitja e kësaj flete garancie plotësisht e mbushur, si dhe dëshmia e blerjes (kupon i arkës / fatura). Garancia skadon nëse produkti është përdorur në mënyrë të papërshtatshme, janë kryer riparime të paautorizuara ose ekzistojnë dëmtime mekanike (sipas asaj që përcaktohet në kushtet e plota të garancisë).

Qendër e autorizuar servisi / Kontakti:	PARKSIDE Service Center, Linjë telefonike: 0800 97198, email: grizzly@lidl.mk , 8 e paradites - 6 e pasdites
Nënshkrimi / vula e shitësit:	
Data:	

B**C**

17



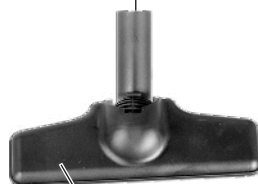
11



9

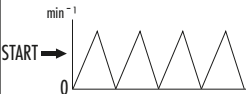


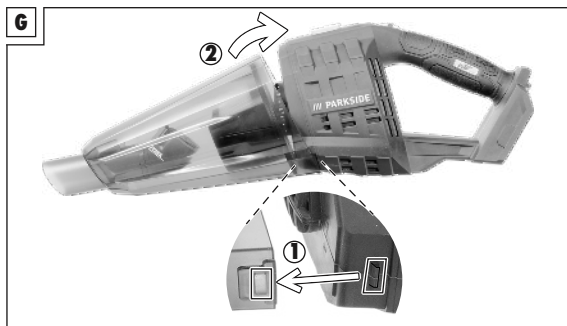
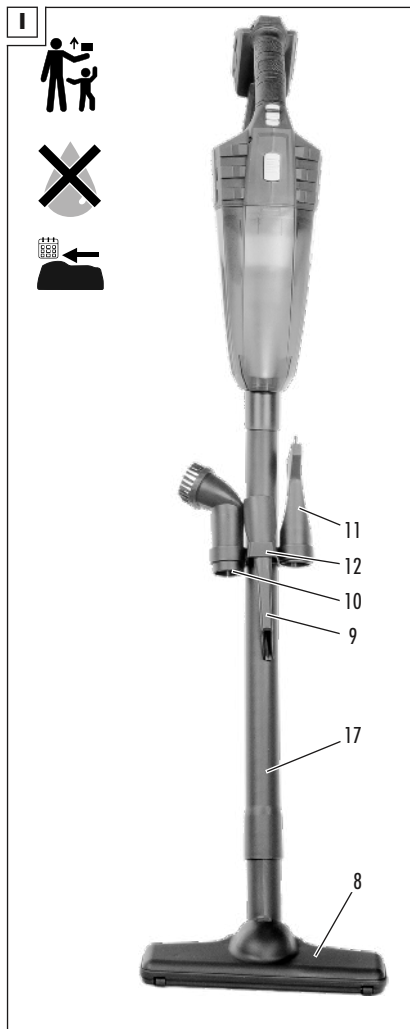
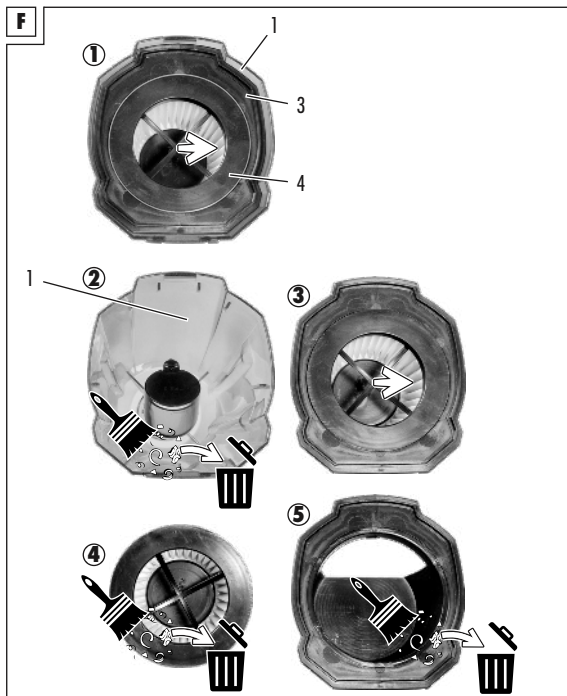
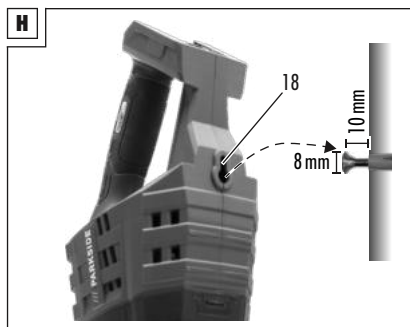
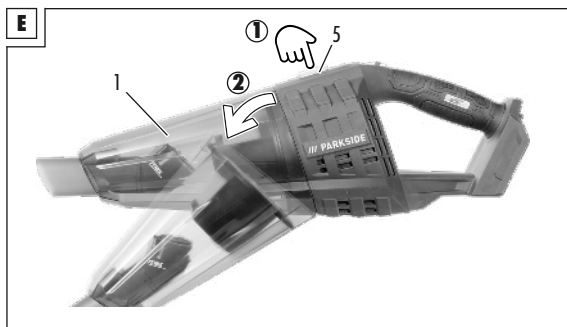
10



8

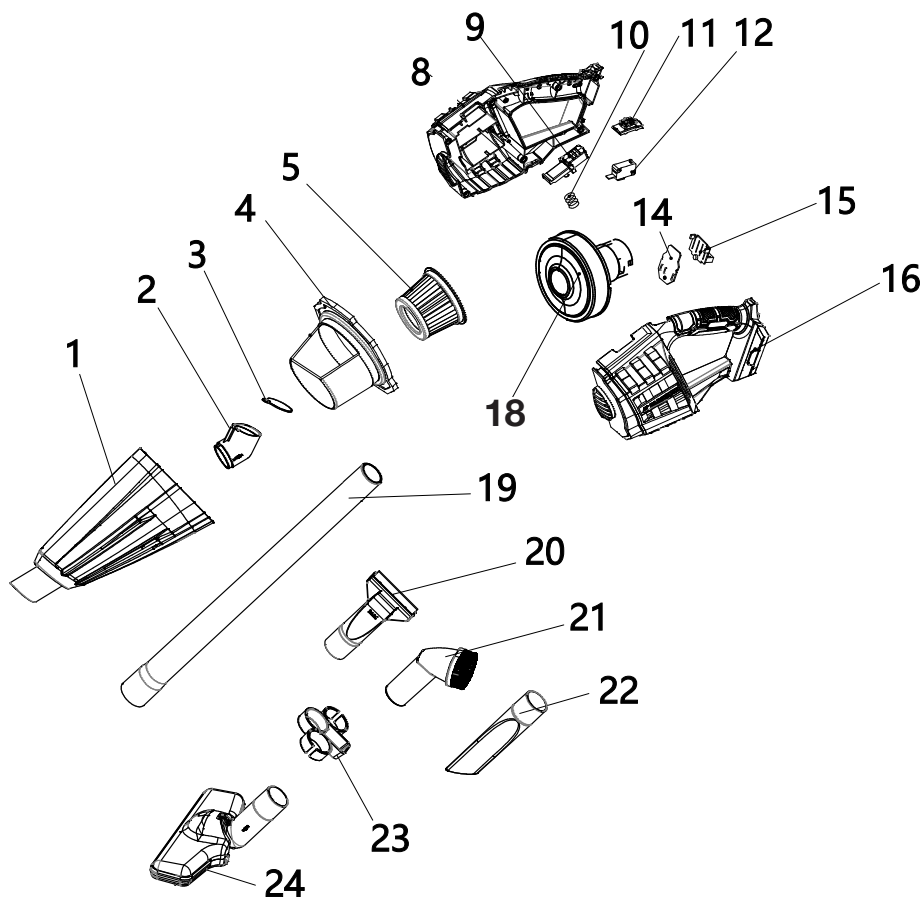
D

D			
			
			
			
			
			



• Exploded view • Reprezentare explodată • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled • Eksplozirani pogled • Rozložený pohled • Rozložený pohľad • Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид • Разбирлив преглед • Pamje e zgjeruar

PHSSA 20-Li D2



• informative • informatív • informativen • informativno • informativan • informační • informatívny • ενημερωτικό • информативен • informative

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

• Last Information • Versiunea informațiilor • Információk állása
• Stanje informacij • Stanje informacija • Stav informací • Stav in-
formácii • Έκδοση των πληροφοριών • Актуалност на информацията
• Статус на информациите • Statusi i informacionit: 01/2026

Ident.-No.: 76008028012026-3



IAN 515648_2510



3